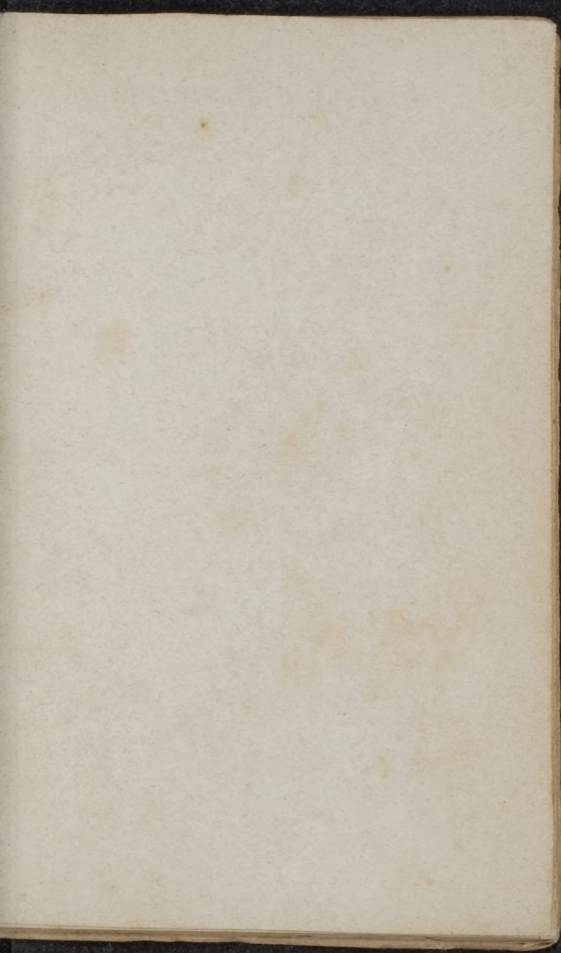


BIBLIOTHEEK KITLV



0030 0986

0.57 423 229





37.

233. BOEKI DI ORACION

PA

CATOLICONAN.

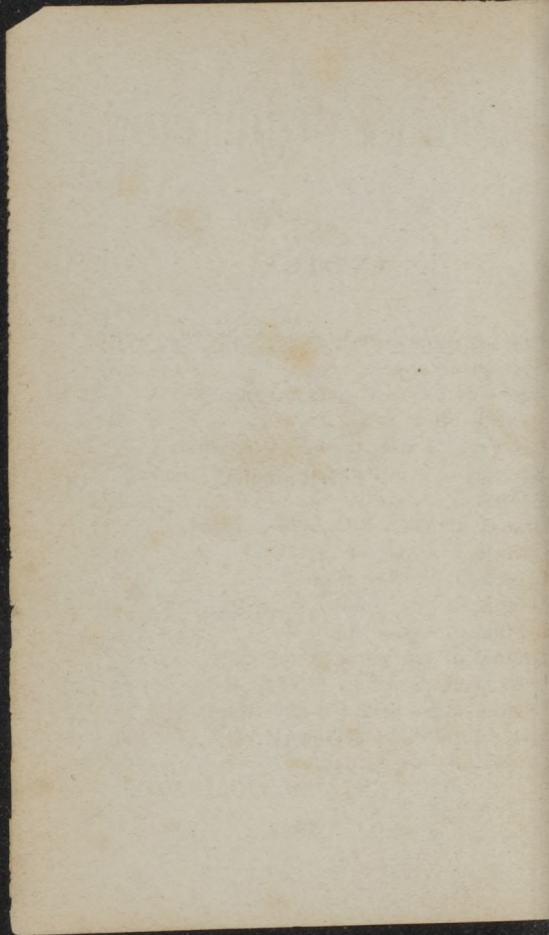
Ediclon nobo.

COE APROBACION.

CURAZAO.

IMPRENTA DI VICARIATO.

1880.



INDICE.

	Pags.
Oracion di mainta.....	1
Oracion di anoche.....	5
Egercicio pa asisti na santísimo Sacrificio di Misa.....	9
Egercicio pa haci un bon Confesion....	28
Egercicio pa ricibi debotamente santa Comunion.....	43
Oracion pa gana Indulgencia plenaria..	57
Letanía di santísima Trinidad.....	62
Letanía di Spiritu Santo.....	67
Letanía di SS. Number di Hesus.....	74
Letanía di santoe Angelnan.....	77
Letanía di santísimo Sacramento.....	82
Letanía di Pasion di Hesu Cristoe.....	87
Letanía di santísima Birgen Maria.....	92
Siete Salmo di penitencia.....	96
Letanía di toer Santoe.....	104

RECUERDO.

Mi ta batizar dia di

na Iglesia di

Mi a haci mi promer S. Comunion

dia di

Mi ta confirmar dia di

ORACION DI MAINTA.

✠ Na number di Tata, i di Jioe, i di Spiritu Santoe. Amen.

Adorar i bendicionar mester ta santísima Trinidad, awor i semper. Amen.

Tata celestial, mi ta adora Bo, i mi ta gradici Bo, koe Bo a spaar mi bida es anoche-aki: warda mi també es dia di awé i toer dia di mi bida.

Doena mi bo gracia pa mi hui for di toer kiko ta maloe, i pa mi haci toer kiko ta gusta Bo; doena mi també forza pa wanta coe pacenci toer sufrimentoe koe lo Bo manda awé pa mi.

Senjor! den bo manoe mi ta recommenda mi alma i mi curpa, toer mi cordamentoe, palabra, obra i henter mi bida; den bo dibina presencia mi ta haci firme propósito pa sirbi Bo mejor, i di no ofendé Bo nunca mas. Amen.

Pater noster.

Nos Tata, koe ta na cieloe, koe bo number ta santificar: larga bo reino bi-

ni na nos : koe bo boluntad ta hacir na tera, como na cieloe. Doena nos awé nos pam di cada dia : i pordona nos nos débe, asina koe nos ta pordoná na nos debedornan : i no larga nos cai den tentacion : ma libra nos di maloe. Amen.

Ave Maria.

Mi ta cominda bo, Maria, jeen di gracia : Senjor ta coe bo ; bo ta bendicionar denter di muher, i fruta di bo barrica Hesus ta bendicionar. Santa Maria, Mama di Dios, pidi pa nos, pecador, awor i na ora di nos morto. Amen.

Credo.

Mi ta keré den Dios, Tata todopoderoso, Criador di cieloe i tera. I den Hesu Cristoe su unicoe Jioe, nos Senjor : koe ta concibir di Spiritu Santoe, koe a nacé di Maria Birgen, koe a padecé bao di Poncio Pilato, koe ta crucificar, koe a moeri i koe ta derrar : koe a baha na fierno : koe di tres dia a resucitó for di mortonan : koe a subi na cieloe : koe ta sinta na man drechoe di Dios Tata todopoderoso : di

aji lé bini pa huzga biboe i mortonan. Mi ta keré den Spiritu Santoe, santa Iglesia católica, comunión di Santoe-nan, pordon di picarnan, resurreccion di carni, bida eterna. Amen.

Acto di Fé.

Mi Senjor i mi Dios! mi ta keré firmemente toer kiko Bo a revelá i koe Bo ta proponé nos pa santa Iglesia pa keré; pasobra Bo ta Berdad infinita i eterna Sabiduría, koe no por hera ni ganja nos. Den es kerementoe-aki mi kier biba i moeri.

Acto di Speranza.

Mi Senjor i mi Dios! mi ta spera firmemente pa bo misericordia i pa meritonan di nos Senjor Hesu Cristoe, bida eterna i toer cos koe nos tien mester pa hajé; pasobra Bo ta infinitamente bon pa nos, todopoderoso i fiel na bo primintimentoe. Den es speranza-aki mi kier biba i moeri.

Acto di Caridad.

Mi Senjor i mi Dios! mi ta stíma Bo mas koe toer cos, pasobra Bo ta infinitamente bon den bo mees; mi ta stíma també mi prógimo asina mees

koe mi mees, pa Bo, mi Dios. Den es stimacion-aki mi kier biba i moeri.

Acto di Contricion.

Mí Senjor i mi Dios ! mi tien masjar dolor, koe mí a ofendé Bo pa mi picar, no solamente pasobra mi a perde cieloë i merecé fierno i otro castigoe, ma pasobra mi a ofendé un Dios asina bon i grandi. Mi ta haci anto un propósito firme di no haci picar nunca mas, i di hui toer ocasion i peligro di picar. I den es propósito-aki mi kier biba i moeri. Amen.

Honor i gloria na Dios Tata, koe a cria mi ; na Dios Jioe, koe a libra mi ; na Dios Spiritu Santoe, koe a santifica mi. Amen.

Doena mi, mi ta pidi Bo, Dios misericordioso, di deseá coe fervor grandi, di busca di sabi coe prudencia, di reconocé pa berdad i di haci perfectamente toer kiko ta gustoso na Bo, pa alabanza i gloria di Bo Number. Amen. (*)

Santa Maria, Mama di Dios, san Hosé, mi santoe Patroon N. i toer Santoe ! pidi pa mi, pa bon Dios juda mi i salba mi. Amen.

(*) 300 dia di Indulgencia. Leo XIII.

Santoe Angel ! koe Dios a doena mi pa mi wardador, warda mi awé di toer peligro di picar.

Alabar mester ta Hesu Cristoe den toer siglo. Amen.

3 *Ave Maria*, na honor di *Pureza di la Birgen*.

Bendicionar sea santa, immaculada, i purísima Concepcion di bienabenturada Birgen Maria, Mama di Dios. Amen.

300 dia di Indulgencia. Leo XIII.

ORACION DI ANOCHE.

✠ Na number di Tata, i di Jioe, i di Spiritu Santoe. Amen.

Bendicionar mester ta santísima Trinidad, awor i semper. Amen.

O Gran Dios, Senjor di cieloe i di tera ! mi ta prosterna mi den bo presencia, i mi ta adora Bo.

Mi ta gradici Bo pa toer bondad, koe Bo a moenstra mi té awor. Bo a cria mi segun bo dibina imágen i semeganza : Bo a libra mi pa Hesu Cristoe, bo Jioe stimar, for di morto eterno, i Bo a toema mi pa bo jioe den

di Sacramentoe di Bautismo. I tras di tantoe bondad, ai, cuantoe bé mi a ofendé Bo ! i toch Bo no a larga mi moeri den mi picar.

Mi ta gradici Bo també, o mi Dios ! pa bo judanza den toer mi necesidad, i pa toer otro fabor, koe Bo a moens-tra mi awé, i duranti henter mi bida na alma i na curpa. O, mara, mi no haci mi nunca mas indigno di bo bon-dad infinita. Amen.

Pater Noster. Ave Maria. Credo. (pag.1.)

Diez Mandamientoe di Dios.

1. Stima Dios arriba toer cos. 2. No hura sin grandi mester. 3. Santifi-ca Dia di Senjor. 4. Honra bo tata i bo mama. 5. No mata. 6. No haci cos dishonesto. 7. No herta. 8. No papia maloe di bo prógimo. 9. No desea muher di bo prógimo. 10. No codicia cos di otro hende.

Cinco Mandamiente di S. Iglesia.

1. Warda día Domingo i Fiesta wardar. 2. Oir Misa é dianan. 3. Juna dianan koe Iglesia ta manda. 4. Con-fesá bo picar aloménos un bes pa anja. 5. Ricibi santísima Eucaristía tem di

Cuaresma ó di Pascu di Resurreccion.

Actonan di Fè, di Speranza i di Caridad. (pag. 3.)

O Dios di eterna husticia ! dilanti di kende lo mi mesté parcé unbé tras di mi morto pa Bo huzga mi : mi ta bini doena Bo cuenta di es dia di awé. Manda mi bo Spiritu Santoe , afin koe su luz dibina luza mi conocementoe i mi coerazon , pa mi conocé bon toer picar , koe mi por a haci awé ; doena mi un berdadero dolor arriba toer mi falta , i bo gracia pa mi no cometé nan nunca mas.

Samina awor bo concenci , como sí es anoche-aki mesté ta laatste di bo bida , arriba cordamentoe i deseo , palabra , obra i descuido ó omisión : despues reza :

Acto di Contricion.

O Dios ! koe ta asina bon i digno di toer nos amor : como mi por a ofendé Bo ? Dios di misericordia ! lo mi keda anto semper pecador ? Lo mi cai anto semper den di mees picar ? Ai , mi a peca contra cieloe i contra Bo : mi no ta digno di ta bo jioe mas ! Senjor ! mi ta confesá mi picar den bo santa presencia , i mi ta verfoei

nan di toer mi coerazon. Pa merito di sanger i morto di Hesu Cristoe, bo Jioe dibino, mi ta pidi Bo, pordona mi i haci misericordia coe mi.

Dios santoe ! tené piedad di mi pover alma, i confiando arriba bo gracia i bondad infinita, lo mi no ofendé Bo nunca mas. Lo mi stima Bo mas tantoe : lo mi sirbi Bo mejor hasta na fin di mi bida. Amen.

Oracion na S. Birgen.

Santa Maria, Mama di Hesus, i també mi bon mama ! mi ta poné mi henteramente bao di bo proteccion, Sea mi refugio den toer mi tristeza, i mi intercesion cerca bo Jioe dibino, Hesu Cristoe. Warda mi es anoche-aki i semper, ma principalmente juda mi na laatste ora di mi bida, ora mi alma lo sali for di es mundoe-aki, afin koe mi moeri den gracia di Hesus, i haja bida eterna. Amen.

ORACION

pa almanan di purgatorio.

Dios Criador i Redentor di toer Cristian, doena na almanan di bo sirbidornan pordon di toer nan pícar, afin

koe pa nos suplica devoto nan por ha-
ja misericordia, koe nan a desea sem-
per : koe ta biba i reina coe Dios Ta-
ta huntoe coe Spiritu Santoe den toer
siglo di siglo. Amen.

San José ! mi santoe Patroon N. ,
santoe Angel di mi warda ! toer San-
toe di Dios ! protega mi ; warda mi
di toer peligro ; pidi Dios, pa mi pa-
sa es anoche-aki den su gracia i su
amor.

3. *Ave Maria na honor di Pureza
di la Birgen.*

Pa bo santísima Virgíñidad í pa bo
Concepcion sin mancha, ó Birgen pu-
rísima ! limpia mi alma i mi curpa.
Amen. 100 *dí di Indulgencia*. Pio VI.

EGERCICIO

pa asisti coe debocion na santísimo
Sacrificio di Misa,

Di mas santoe í di mas probechoso obra
pa nos salvacion, i na mees tempoe di mas
glorioso pa Dios, ta sin duda Sacrificio di
Misa. Coe ki amor i debocion nos mesté
asisti n'es adorabel Sacrificio, sabiendo koe
Hesu Cristoe ta renoba ajá Sacrificio dibi-
no di su cruz !

Jeen anto di sintimentoe di mas grandi res-

pect, ofrecé bo na Hesu Cristoe; mi bo
 coe Sacerdote; doena alabanza na bo dibi-
 no Redentor; moenstréle bo amor, bo gra-
 dicimentoe; pidiéle toer gracia koe bo tien
 mester, pa merito infinito di su Sanger a-
 dorabel, koe El kier a drama arriba Golgo-
 ta pa redención di toer hende.

Ora bo ta drenta den Misa, reza:

Ta aki tempel di Dios altísimo!
 Ta aki koe Senjor di toer gloria i di
 toer magestad ta biba. Ta aki koe
 Hesu Cristoe, Jioe di Dios biboe, ta
 berdaderamente presente.

O Dios grandi! koe toer criatura
 adora i bendiciona Bo! koe Cieloe i
 Tera doena honor na bo santoe Number,
 i canta bo misericordia infinita.

**Ora bo a jega na bo lugar,
 linca rodia i reza:**

Bo ta weita mi prosternar aki, na
 bo pia, o Dios di toer santidad! Ai!
 kiko mi ta den bo dibina precencia?
 Coe euantoe picar, Senjor, mi a man-
 cha mi alma! Com mi por a jega
 asina cerea di bo santoe Altar?

Ta bo amor, o mi Dios! koe ta
 jama mi i koe ta combida mi, pa mi
 biní na bo pia, pa mi ofrecé Bo mi
 coerazon i mi bida. Bon DÍOS! lim-

pia mi mas i mas di mi picar i santifica mi pa bo gracia. Amen.

Promer koe Misa bai aden.

O Dios! com mi mester gradici Bo, koe Bo kier doena mi es gracia pa mi asisti awé na Sacrificio santoe di Misa! ta un fabor nobo koe bo amor ta haci mi. Sí, mi bon Dios! mi ta keré firmemente, koe Hesu Cristoe, bo Jioe stimar i mi Salvador, ta ofrecé Bo aki berdaderamente su curpa i su sanger.

Mi Hesus! ta den bo santísimo Number i pa bo mas grandi gloria, koe mi kier asisti n'es adorabel Sacrificio. Ricibi mi adoracion, i jena mi alma coe es sintimentoe di amor, di humildad i di contricion koe lo mi atabatien, si mi por atabata presente arriba seroe di Calvario, ora Bo a sacrifica bo bida i a drama bo sanger pa salvacion di mi alma. O haci, koe mi haja parti den di fruta di dibino Sacrificio di bo altar. Amen.

Ora Sacerdote ta na pia di Altar.

O mi Dios! desdi es momento—aki, inspira mi un miedoe santoe: jena mi coerazon coe di mas grandi confianza, i coe di mas pura stimacion.

Sacerdote ta reza Confiteor.

Dios di eterna husticia! mi a peca contra cieloe i contra Bo! cuantoe falta mi a cometé den bo dibina presencia! Senjor, confiando arriba bo infinita misericordia, mi ta confesá toer mi picar. Dios misericordioso! koe a moenstra mi tantoe bondad caba: Dios infinitamente amabel! di toer mi alma ta duel mi, koe mi a ofendé Bo. Ai! mi ta pidi Bo, no ninga mi pordon di mi picar!

Sacerdote ta subi Altar.

Coe ki animo, o mi Hesus! Bo a subi té arriba seroe di Calvario! Aji Bo a sacrifica Bo pa mi! Ki bon i misericordioso Bo ta pa mi, pober pecador!

Sacerdote ta besa Altar.

O Hesus! coe ki amor Bo a besa bo cruz santoe, herment di bo suplicio, arriba cual Bo mester a drama toer bo sanger pa mi salvacion!

Sacerdote ta reza Introitus.

Dios todopoderoso! na Bo sool ta toca toer honor i gloria. Mi Hesus!

lo mi bira testigoe awor di es 'oe Bo
ta bai haci pa manoe di bo ministro ;
eternamente mi ta gradici Bo.

Kyrie eleison.

Senjor ! Dios todopoderoso ! mi ta
pidi Bo, tené piedad di mi.

Senjor, Dios jeen di clemencia ! te-
né misericordia coe mi.

Senjor, Dios di toer bendad ! jena
mi alma coe bo amor dibino.

Gloria in excelsis.

Gloria, o Dios infinitamente gran-
di ! gloria na Bo, koe ta biba den di
mas haltoe di cieloe. Paz na hende di
bon boluntad. Senjor ! ki contentoe mi
ta, i ki honor pa mi koe mi por doe-
na Bo alabanza, i bendiciona bo S. Nom-
ber ! Hesus, Salvador jeen di com-
pasion ! salba mi, pasobra Bo por. Bo
ta stima mi coe un amor infinito. O
Hesus ! infinitamente santoe, poderoso
i adorabel ; Cordéro di Dios, coe ta
kita picar di mundoe, ricibi nos pidi-
mentoe i nos adoracion : Bo, koe
mester ta glorificar coe Dios Tata, i
coe Dios Spiritu Santoe, awor i den
di eternidad. Amen.

Dominus vobiscum.

Doena mi, o Hesus ! doena mi bo paz dibino, i koe bo santoe amor biba semper den mi coerazon !

O Dios, koe ta mi Tata, Bo ta conocé flakeza, miseria i grandi necesidad di bo jioe : doena mi, mi ta pidi Bo, toer es gracia koe mi mester pa traha na mi salvacion.

Larga, o mi Dios ! baha bo bendicion arriba mi tata i mama, mi roemannan, mi bienhechornan, i arriba mi enemigoenan també. Tesai mi ta suplica Bo, pa meritoenan infinito di Hesus, bo dibino Jioe, koe ta biba i reina huntoe coe Bo i coe Spiritu Santoe den toer siglo. Amen.

Epistel.

O Dios, koe ta nos dibino Meester ! ki bon Bo ta, koe Bo kier a sinja nos pa bo santoe Profeta i Apostelnan ! Ai ! Senjor, mi a loebida bo dibino mandamientoenan ; mi a menosprecia bo santoe Ley ! Ki culpabel mi ta ! koe bo palabra santa i poderosa luza mi spiritu, toca i troca mi coerazon ! Doena mi bo gracia pa biba fiel na bo Ley, koe ta un ley

di amor. Doena bo luz, pa mi comprendé berdadnan di bo santoe Evangelio, i haci mi stima semper mas. i mas bo Religion dibina. Amen.

Evangelio.

Padre eterno ! koe kier a sinja mi pa bo Jioe adorabel : kita pa semper toer tiaiebla for di mi spiritu i purifica mi coerazon. O Hesus Bo ta camina, berdad i bida ; cerca kende lo mi bai, sino cerca Bo, koe tien palabra di bida eterna ? Dibino meester ! mi ta pidi Bo, doena mi gracia koe mi semper keré den Bo, koe mi sigi i stima Bo. Kita mi coerazon for di toer banidad di es mundoe. Jenéle, o Hesus ! coe bo amor, afin koe el gusta semper i stima bo doctrina celestial. Mi ta keré asina tantoe tempoe coe un fé morto. Aumenta, o mi Dios ! mi kerementoe na bo palabra dibina, pa mi beré semper i firmamente toer kiko Bo a papia i revela den bo S. Evangelio. Amen.

Crede.

Dios todopoderoso ! Criador di cie-loe i di tera, mi ta keré den Bo.

Toer cos ta obra di bo manoe. Mi ta keré també den Hesu Cristoe bo dibino Jioe, koe ta igual na Bo den toer cos. O Hesus, Dios di Dios, Luz di Luz, berdadero Dios di Dios berdadero; mi ta adora Bo, mi ta bendiciona Bo, i coe toer forza di mi alma mi kier stima Bo. O Verbo dibino! Ta Bo, koe pa salvacion di nos alma, a baha for di cieloe i a toema nos naturaleza! O Hesus! Jioe di Dios biboe, Bo kier a nacé for di curpa puro di santísima Birgen Maria, i sacrifica Bo pa mi arriba altar di bo cruz. Bo a lamanta pa bo mees poder for di bo sepulcro, i coronar coe gloria i inmortalidad, Bo a subi den di mas haltoe di cieloe, oenda Bo ta reina pa semper na manoe drechoe di Dios, bo Tata todopoderoso. Spiritu Santoe! koe ta santifica nos alma! Spiritu koe ta sali di Tata i di Jioe! mi ta keré den Bo, mi ta adora Bo!

O Iglesia Romana! Bo ta un, santa, catolica i apostolica! Mi ta keré toer kiko bo ta sinja, i mi ta pronto pa defendé bo sinjanza toer dia di mi bida. Mi ta keré firmemente, koe tien un Bautismo pa pordon di picar, i un

bida eterna koe mi ta desea, i koe mi ta warda coe confianza. Amen.

OFERTORIO.

Promer partida di Sacrificio di Misa.

O Dios eterno i todopoderoso! Dios mil bé santoe! Mi ta ofrecé Bo es hostia pa manoe di bo ministro: ta pa es ofrenda koe mi kier moenstra Bo mi gradicimentoe i mi amor. Si, mi Dios! ta pa reconocé bo supremo poder arriba mi na cieloe i n'es mundoe-aki, koe mi ta ofrecé Bo es gran i adorabel Sacrificio; ricibiéle també pa pordon di mi picar, i pa gradici Bo pa toer fabor, koe Bo a moenstra mi na curpa i alma. Dios infinitamente bon! mi ta ofrecé Bo també es santoe Sacrificio pa mi tata, mi mama, mi amigo i enemigonan, pa toer esnan koe ta haci mi bien, i pa descanso di difuntoe N. N.

Sacerdote ta laba manoe.

Senjor di toer santidad! limpia mi mas i mas di toer picar. Haci, koe mi alma, tantoe bé manchar coe toer sorto di falta, bira pura pa bo gracia.

Hesus! koe a moeri pa mi na cruz,
abri mi coerazon pa bo amor, i haci
koe mi stima Bo semper dignamente.

Orate Fratres.

Dios santoe! Dios di eterna bondad!
larga baha bo bendicion arriba bo mi-
nistro, koe ta bai trata di mas santoe
i di mas spantoso misterio. Mi ta pi-
di Bo, ricibi i bendiciona es Sacrificio
di un balor infinito, koe el ta ofrecé
Bo, i koe mi ta ofrecé Bo pa su
manoe.

Prefacio.

Kita, Senjor, mi coerazon for di toer
cos di es mundoe; halzé té na Bo,
afin koe su unicoe cordamentoe ta arri-
ba Bo, i arriba es gloria koe Bo a
prepara pa mi.

Ta hustoe, o Dios di toer magcs-
tad! koe nos doena Bo di mas since-
ro gradicimentoe na toer tempoe i na
toer lugar. Spiritu celestialnan! boso
koe ta rondor di trono di dibino Cor-
diero: huntoe coe boso mi ta ofrecé mi
alabanza i mi adoracion, principalmen-
te n'es ora-aki, koe mi adorabel Re-
dentor ta bolbé bai sacrifica su mees
pa salbacion di mi alma.

Sanctus.

Santoe, santoe, infinitamente santoe ta nos Senjor i nos Dios! Cieloe i henter universo ta jeen di su gloria i magestad. Bon Hesus! Jioe di Dios biboe, Bo ta bini, na number di Senjor, baha arriba es altar; di toer mi alma mi ta gradici Bo. O mara mi por gradici Bo un dia pa semper na cieloe! Amen.

Canon.

Prosternar humildemente den bo presencia, i animar coe di mas biboe confianza, mi ta ofrecé Bo, o Dios todopoderoso, adoracion di mi coerazon.

Senjor! bendiciona bo Iglesia, haci koe toer nacion di mundoe keré den djéle i stiméle. Bo, koe ta Pastor dibino di bo coral, protegé nos santoe Padre, Papa N., toer Major koe ta goberna Iglesia, i toer su miembro; i asina mees com nos ta unir aki den un kerementoe, uni nos també un dia ají, oenda koe nos por doena Bo alabanza i gloria den di eternidad. Amen.

Memoria di nan koe ta biba.

O Dios! koe a manda nos di stima i di honra nos tata i nos mama, doe-

na nan, mi ta pidi Bo, bo santa gracia; bendiciona també toer mi otro parente, mi bienhechornan N. N. i mi enemigonan; haci misericordia coe nan toer; libra nan di eterna damnacion, i ricibi nan den di numero di bo escogidonan.

Ki fortuna pa mi, Senjor, den poco momentoe mi ta bai adora Bo berdaderamente presente arriba es santoe altar. Bon Hesus! jena mi alma anto coe di mas biboe kerementoe i coe di mas sincera stimacion. Bini anto, amabel Salvador! baha for di trono di bo gloria: ai, loebida mi picar, i salba mi pober alma, koe bo a coempra coe bo Sanger precioso. Amen.

CONSAGRACION.

Segunda partida di Sacrificio di Misa.

Tené bo aki na rodia den di mas grandí respect: Hesus, bo Dios, bo Salvador i Huez ta baha arriba altar.

Sacerdote ta halza santa Hostia.

O Hesus, Dios berdadero, koe a bira carni! mi ta adora Bo coe toer forza di mi alma. Bo ta sacrifica Bo pa mi: ai Hesus! tené piedad di mi.

Sacerdote ta halza Caliz.

Dibino Hesus! Mi ta adora bo Sanger precioso, berdaderamente presente den di es Caliz-aki. O mara, koe es Sanger no sea dramar en bano pa mi! Misericordia, mi bon Hesus, misericordia!

Despues di halza.

Ta awor, o Dios eterno! koe mi ta ofrecé na bo infinita Magestad es Victima pura, santa i sin mancha, Hesu Cristoe, bo unico Jioe, den cual Bo a poné toer bo gustoe.

O Hesus! Ki bon, ki misericordioso Bo ta pa mi, koe Bo kier a larga, den di es adorabel Misterio, memoria di bo sufrimentoe; o, doena mi es gracia, koe mi no perdé nunca merito infinito di bo Pasion i Morto doloroso, i koe mi no ofendé Bo nunca mas. Dibino Salvador! Bo a moeri pa mi picar: Bo a resucitó pa hustifica mi: Bo a subi na cieloe pa sirbi mi di abogado cerca bo Tata celestial, i ata, Bo ta sacrifica Bo trobé pa paga pa mi ofensa. O, com, anto lo mi no stima Bo? Dios eterno i santoe! Bo koe a bira mi Tata pa meritonan di

Hesu Cristoe, tendé boz di bo Jioe stimar, koe ta pidi Bo pordon pa mi. Mi ta stima Bo i mi kier stima Bo té na mi morto. Amen.

Memoria di difuntoenan.

Cuantoe alma, o mi Dios! ta jora leeuw for di Bo, den di Purgatorio, den es lugar di pena i di dolor! Senjor! corda di nan, i libra-nan di nan sufrimentoe. Haci, Senjor, haci misericordia coe mi tata, coe mi mama, mi parente, mi amigonan i toer esnan koe a haci mi bien den nan bida; ai! pordona-nan nan picar, i ricibi nan den di lugar di bo gloria. Scucha, Senjor, mi pidimentoe, koe mi ta haci Bo na fabor di es pober almanan, i principalmente di nan koe ta di mas abandonar i privar di judanza: jama nan cerca Bo, i haci nan goza di eterna felicidad. Amen.

Nobis quoque peccatoribus.

Bati bo pechoe i reza:

Tira també, o Dios santoe, wowo di bo bondad arriba mi, koe ta di mas grandi pecador. Ai, Senjor, ta sinti mi, koe mi a ofendé Bo tantoe bé:

ma mi ta confia arriba bo misericordia, sperando koe un dia lo Bo doena mi parti den es fortuna sin fin, koe Bo a prepara pa bo Santoenan, i pa mi, bo indigna criatura. Amen.

Pater noster.

O Dios! Bo ta mi Tata. Ki consuelo pa mi, koe mi por jama Bo coe es duci number! Tené misericordia anto coe bo jioe. Cieloe ta lugar di bo gloria; o, aji mi ta spera un dia di weita Bo i di stima Bo pa semper. Koe toer pueblo i nacion di mundoe bendiciona Bo, i canta gloria di bo Number santoe i adorabel. Ta di henter mi coe-razon i pa amor, o Hesus! koe mi ta pordona na toer mi enemigonan. Dios santoe! pa merito di bo Jioe stimar, mi ta pidi Bo, libra mi di mas grandi di toer maloe, koe ta picar. Si, Senjor, mihor moeri mil bé, i moeri awor mees, koe di bolbé ofendé bo dibina Magestad. Amen.

Agnus Dei.

Hesus! Cordero dibino, koe ta kita picar di mundoe, tené piedad di mi.

O Hesus! Victima adorabel, koe ta

matar pa redencion di mi alma, tené piedad i misericordia coe mi.

O Hesus! Cordero sin mancha, perdona-mi mi picar, i doena mi bo paz i gracia.

Domine, non sum dignus.

No, Senjor! no, mi no ta dignoe koe Bo drenta den mi coerazon. Ai, coe cuantoe picar mi a mancha mi alma! Coe toer sinceridad di mi coerazon, mi ta confesá mi indignidad. Ma, o mi dibino i mi adorabel Redentor, Bo koe ta asina bon, Bo, o Dios todopoderoso! ai, papia un palabra noema, i mi alma enferma lo ta curar.

COMUNION.

Tercera partida di Sacrificio di Misa.

Si bo ta ricibi santa Comunion, reza:

O Hesus! ki fortuna pa mi, pober criatura, koe Bo kier alimenta mi coe bo carni adorabel, Bo, koe ta mi Senjor i mi Dios! O Hesus! mi ta ofrecé Bo mi coerazon; ricibiéle, limpiéle i cendé den djéle candela di bo amor, i no permiti nunca koe mi ricibi Bo indignamente. Bini, o Hesus! bini, o

mi dibino Redentor ! bini. Manera un binar ta desea na un fuente di awa, asina mees mi alma ta desea na Bo. O, bini anto alimenta mi coe bo Curpa i bo Sanger adorabel.

Si bo no ta ricibi, reza:

Ai, Senjor ! pakiko mi no ta dignoe di ricibi Bo ? Pakiko mi no por posedé Bo, mi Hesus, den mi coerazon ? Ki fortuna pa mi, o mi Dios, si mi por a jega cerca di es santa mesa, pa alimenta mi coe bo Curpa adorabel ! O, pordona mi anto mi picar. Senjor ! doena mi aloménos parti den di fruta di Comunion di bo ministro : i mantené mi alma den bo dibina gracia.

Despues di Comunion.

O Bo, mi Salvador, koe ta Santidad mees ! o Dios di misericordia, jena mi coe bo gracia ! Ta Bo sool koe mi kier busca i sigi. No, ni mundo, ni su plezier tahar lo no tien parti mas den es coerazon, oenda Bo mester biba. Bo, o mi Dios ! a sacrifica Bo pa mi salvacion ; mi també, mi kier sacrifica mi pa bo gloria : disponé anto di mi, como Bo kier : no spaar mi, o Hesus ! Coe amor mi ta

ricibi toer pena, toer sufrimentoe i cada cruz, koe lo Bo manda mi.

Doena mi també, o mi Dios! un kerementoe i un caridad biboe, un humildad sincero, un santoe deseo pa cieloe, i gracia di moeri den bo dibino amor.

Santísima Trinidad! mi, bo indigna criatura, mi ta pidi Bo, ricibi es poco alabanza koe mi a busca di doena Bo n'es ora-aki. O mara, koe pa meritoe di es S. Sacrificio, mi por haja pordon di mi picar i koe mi no ofendé Bo nunca mas. Amen.

Ora Sacerdote ta doena Bendicion.

Senjor! Bo ta conocé sintimentoe di mi coerazon! O, bendiciona nan, pa nan sirbi semper pa bo mas grandi gloria. Dios todopoderoso! doena mi bo santa bendicion pa manoe di bo ministro; i haci koe es bendicion bira pa mi un fuente di gracia pa bida eterna.

✠ Na number di Tata, i di Jioe, i di Spiritu Santoe. Amen.

Laatste Evangelie.

O Hesus! Verbo dibino, unico Jioe di Dios Tata, Bo ta mi luz den di

tiniebla koe ta semper rondor di mi !
 O, no permiti nunca, koe mi camna
 den camina di error. Bo ta unico
 objeto di toer mi deseo. Den Bo mi
 ta poné toer mi confianza, o, haci
 koe semper mi busca Bo, i koe mi
 keda semper un discipel fiel i bo jioe
 gradicido. O Hesus ! koe a baha for
 di cieloe ; Verbo, koe a bira carni, i
 koe a biba denter di nos ! mi ta ado-
 ra Bo ; haci koe mi santifica mi alma
 den di es mundoe-aki, afin koe mi
 por posedé Bo pa semper, huntoe coe
 bo Santoenan, den di eternidad. Amen.
 Dios gracias.

Despues di Misa gradici Dios i reza :

Kiko mi a haci, o mi Dios, koe Bo
 kier a haci mi é favor di por asisti na
 es adorabel Sacrificio ? Cuantoe gracia
 bo infinita bondad a bolbé doena mi ?
 Perdona mi, Senjor ! mi distraccion i
 toer falta koe mi por a cometé den bo
 dibina presencia, i limpia mi di toer
 mancha. Awor jeen di confianza, mi
 ta bai haci trabao, koe bo dibina bo-
 luntad a manda mi. Henter es dia-
 aki lo mi corda es favor grandi, koe
 Bo a moenstra mi. Koe toer mi pa-

labra, toer mi obra, toer mi pensamētoe i deseo, i toer kiko lo mi sufri awé, sirbi pa bo honor i gloria, i koe bo gracia i judanza keda semper coe mi. Amen.

Santa Maria! concibir sin mancha, asistí mi awé, i warda mi di toer picar. Amen.

EGERCICIO

PA HACI

UN BON CONFESION.

Cuanto motiboe nos no tien pa gradici Dios, koe El a doena na su Iglesia Sacramentoe di Penitencia? O, si un cristian ta ricibiéle dignamente, ki grandi, ki muchoe su picar por ta, Dios ta pordonéle. Ki fortuna grandi pa nos, pecadornan!

Ma, ai! ki grandi ta numero di nan koe ta haci abuso di es favor, koe Dios, den su amor infinito, a larga nan! Nan ta bini confesá, i nan no tien é disposicion necesaria; na lugar anto di busca den di es santoe Sacramentoe bida pa nan alma, nan ta haja su morto.

Jega anto, cristian! cerca di es Tribunal di reconciliacion coe sintimentoe di respect

ĩ amor, di duele i di miedoe. Lamanta bo animo i tené confianza. Declara toer bo falta coe humildad como si bo tabata papia coe Dios mees. Tendé es koe El ta bisa bo, pa boca di su Ministro, i ricibi coe di mas grandi debocion santa Absolucion, pasobra ta anto koe Hesu Cristoe, den su Sangre precioso, ta limpia bo alma culpabel di toer su mancha. Despues, cumpli coe amor, i asina prés koe bo por, coe penitencia koe Sacerdote a manda bo, i corda anto kiko Hesu Cristoe mees mester a sufri, pa bo por a haja pardon di bo picar.

No confesá nunca promer koe bo a samina bo concenci coe toer cuidado; ma principalmente percura di excita den bo coerazon un dolor berdadero arriba toer bo picar coe un propósito firme di no ofendé Dios nunca mas; i bai anto declara coe sinceridad bo picar, na pia di ministro di Hesu Cristoe, i pidié pardon i misericordia.

ORACION

promer koe bo samina bo concenci.

Mi a ofendé Bo, o mi Dios! Mi a desprecia bo Magestad, mi a perdé bo gracia! No, no, mi no ta dignoe di parcé Bo dilanti!

O Dios, di misericordia! mi ta clama na Bo coe un coerazon affigir di mi picar. Ai, tené piedad coe mi!
 Spiritu Santoe, Luz dibina! luza mi

sintir, pa mi conocé toer picar, koe mi atabatien disgracia di cometé!

Hesus, Huez hustoe, ma també mi Salvador misericordioso! Doena mi es gracia pa mi poerba mi i huzga mi mees coe é mees rigor, coe cual lo Bo ristra mi concenci na dia di bo terribel huici. Amen.

SAMINAMENTOE DI CONCENCI

tocanti di picar koe bo por a haci.

Samina promer bo concenci tocante di bo laatste Confesion i Comunión.

Mi a loebida un picar grandi pa mi falta, ó, sin koe mi por a juda.

Mi a scondé un picar grandi pa miedo ó pa berguenza.

Mi a haci un picar grandi mas chikito koe el tabata.

Mi a falta di cumpli coe mi penitenci, ó mi a hacié maloe.

Mi a confesá mi picar sin berdadero dolor i sin propósito di mendra mi bida, i sin intencion di kita costumber, peligro i ocasion di picar.

CONTRA PROMER MANDAMIENTOE.

Contra Fé.

Mi a duda di berdadnan di Fé coe

mi boluntad.

Mi a keré na sonjo i na cos supersticioso.

Mi a bai cerca hende pa nan mira cos scondir.

Mi no a percura di haci mi oracion.

Mi atabatien berguenza di mi Religion dilanti di otro. Mi a tendé coe gustoe koe otro tabata papia contra Dios, ó contra Religion, ó contra su ministronan.

Contra Speranza.

Mi a desconfiá ó desesperá di Dios su misericordia, cordando koe Dios no kier ó lo no por salba mi.

Mi a corda : mi por haci picar noema, toch semper Dios lo perdona mi.

Den mi enfermedad ó otro disgustoe, mi a murmura contra Dios su santoe boluntad.

Mi a confia arriba mi mees forza, cordando koe toer cos bon koe mi a haci, ta bini for di mi mees.

Mi no sá gradici Dios pa fabornan, koe El a haci mi.

Contra Caridad.

Mi a desprecia Dios ó cos di Dios.

Den mi disgracia mi atabatien odio
contra Dios.

Mi a falta coe mi progimo, mi atabatien rincor ó odio contra djéle.

Contra Religion.

Mi a blasfemá Dios su santoe Number.

Mi a falta di sinja berdadan di
Religion.

Mi a larga di reza actonan di fé,
di speranza i di caridad.

Mi a sirbi Dios coe flogedad.

Mi a larga atras mi oracion di main-
ta i di anoche.

Mi a bofona di Dios su ministronan
ó di cos santoe.

Mi a moenstra mi deboto pa otro
hende gaba mi.

Contra di dos Mandamientoe.

Mi a hura falsoe i mi a hura sin
mester.

Mi a sigura coe huramentoe cos koe
mi tabata duda.

Mi a hura deseando morto ó otro
maloe pa mi culpa, ó pa otro.

Mi a priminti coe huramentoe di
haci un cos maloe.

Mi a priminti coe huramentoe un cos,
koe mi no tabatien intencion di haci.

Mi a ninga di haci cos, koe mí a priminti bao di huramentoe.

Contra di tres Mandamientoe.

Mi a falta di oir Misa dia Domingo ó dia di Fiesta wardar.

Mi no a percura pa hende, koe ta bao di mi, oir Misa é dianan.

Mi a traha, ó manda hende koe ta bao di mi, traha é dianan sin-hustoe motiboe.

Mi no tabatien debocion ó atencion na Sacrificio di Misa: mi a papia, hari.

Mi a stroba otro den nan oracion.

Contra di cuater Mandamientoe.

Mi a falta na obediencia ó respect di mi tata, di mi mama i di mi otro majornan.

Mi a trata nan palabra coe menos-precio.

Mi a desea nan maloe.

Mi a ninga di ricibi nan correccion, i mi a haci nan rabia.

Mi no a juda nan den nan mester.

Mi a falta coe deber di mi estado ó di mi ofici.

Mi no a percura pa nan, koe ta bao di mi, bai Misa i Catezaci, ó haja

sinjanza den di Religion.

Mi no a percursa pa nan cumpli coe nan obligacion, pa nan confesá i ricibi.

Mi no a corrigi ó castiga nan, ora nan tabata haci maloe.

Mi no a kita nan for di peligro ó ocasion di picar.

Mi mees a doena nan mal egemplo.

Mi no a doena nan es koe nan mester; mi a maltrata nan sin motiboe, ó mi a castiga nan coe rabia.

Contra di cincoe Mandamientoe.

Mi a desea morto ó otro maloe pa mi prógimo.

Mi a eria sintimentoe di rabia, di aversion, di venganza contra djéle.

Mi a rabia pisar sin motiboe.

Mi por a contribui di cualkier manera na morto ó disgracia di otro.

Mi mees a desea morto of otro maloe pa mi curpa: mi kier a mata mi curpa.

Mi a comé ó bebé for di midir.

Mi a plega ó maldicioná mi prógimo: mi a verwyté cos, koe otro hende no tabata sabi.

Mi a keda noehar conéle: mi a ninga di reconcilia mi conéle i di pordonéle.

Mi a sinti contentoe den disgustoe ì disgracia di otro; mi tabata malcontentoe di fortuna di otro.

Mi tabata causa di pleitoe i di rabia di otro hende.

Mi a haci otro cai den picar, ó nan a keda den picar pa mi falta.

Mi a moenstra mi soberbe coe otro hende: mi a desprecia hende pober, mi a haci bofon di nan.

Contra di seis i di nuebe Mandamientoe.

Mi tabatien pensamentoe ó deseo deshonesto coe mi boluntad ó coe henter mi coerazon: mi a fica corda nan coe gustoe.

Mi a papia i tendé papia coe gustoe palabra indecente.

Mi a tendé coe gustoe canta cantica deshonesto; mi mees a canta.

Mi a asisti na plezier ó baliamentoe tahar: mi a para weita coe gustoe.

Mi a mira obra, figura ó portret indecente coe gustoe, i mi a moenstra na otro.

Mi a bisti di un manera koe no ta combini; mi a banja indecente.

Mi a haci cos deshonesto coe mi mees ó coe otro.

Mi mees a verlei i trecé otro den picar.

Mi a busca compania peligrosa: mi no a hui for di ocasion di picar.

Si bo a haci otro picar mas contra birtud di pureza, confesa nan i splica nan coe palabra decente: no jama nunca nomber di hende. Tocanti di picar deshonesto bo mesté splica també si bo tien coestamber di hacié.

Contra di siete i di diez Mandamientoe.

Mi a horta, scondé ó tené bao di mi inhustamente cos di otro hende: mi a toema muchoe interest di placa koe mi a fia.

Mi a ganja mi prógimo den bende-mentoe ó coempramentoe.

Mi a traha pa otro hende, i perdé ora di mi trabao por nada.

Mi a coempra cos hortar.

Mi a danja ó larga danja cos di hende ó di mi major: mi a pasa mi tempoe por nada.

Mi a doena mal consego na mi prógimo; mi a juda otro horta.

Mi a distrui mi placa ó mi cos.

Mi no a doena limosna ó juda hende pober segun mi fortaleza.

Contra di ocho Mandamientoe.

Mi a conta maloe di mi progimo,

koe otro no tabata sabi : mi a kita su honor : mi a papia di djéle cos koe no tabata berdad : mi a doena un mal number na mi prógimo.

Mi a tendé otro murmura coe gustoe : mi no a taha nan, ora mi a por.

Mi a huzga temerario arriba mi prógimo : mi a desprecia su hacir.

Mi a lamanté falsoe testimonio : mi a publica secreto koe el a confia mi.

Mi a codiciá birtud ó cos di mi prógimo.

Splica dilanti di cuantoe hende bo a murmura bo prógimo, ó koe bo a hiba gustoe den di murmuracion ; i koe bo a percura, cuantoe koe bo a por, pa doena nan honor trobé.

Tocante di Mandamientoe di santa Iglesia.

Hende koe no a cumpli 21 anja, no tien di ayuna ainda. — Muchanan arriba 7 anja no por comé carni arriba dlanan di abstinencia.

Mi a comé carni dia di ayuna ó di abstinencia.

Mi no a ayuna, ó mi a comé dia di ayuna mas bé koe ta permitir.

Mi a pidi dispensa sin berdadero motiboe.

Mi no a percura pa nan, koe ta bao di mi, cumpli coe obligacion di ayuna i di abstinencia di carni.

Mi a comé carni coe piscar
huntoe tem di Cuaresma.

Mi a falta di haci aloménos un bez
pa anja un bon confesion.

Mi no a percúra, koe hende, koe
ta bao di mi, cumpli coe Cuaresma.

No ta pa mi falta podeser, koe
hende enfermo a moeri sin Sacramentoe.

Pa cumpli coe ley di Iglesia hende mesté
ricibi den su mees misa, tem di Cuaresma.

ORACION

despues koe bo a samina bo concenci.

Mi Senjor i mi Dios! como mi por a
ofendé Bo? Cuantoe picar mi a haci!
Ai! tené piedad coe mi segun bo gran-
di misericordia, i no castiga mi segun
koe mi a merecé. Dios di hustici!
kiko lo ta di mi, si Bo mester trata
coe mi segun mi picar? Ai, perdona
na bo jioe perdir, i tendé boz di su
coerazon arrependido. Mi kier confesá
mi picar, i stimá Bo i sirbi Bo té na
laatste roséa di mi bida.

O Dios infinitamente misericordioso!
weita aki, na bo pia, di mas grandi
pecador. Ai! no kita bo wowo di bon-
dad for di éle, i juda mi pa mi haci
un bon confesion. Perdona mi, pa

merito di Pasion i di Morto di Hesus
Cristoe, picar koe mi ta bai confesá.

Ai! Senjor, si, ta sinti mi koe mi
a lamanta contra Bo, i unicamente,
pasobra koe mi a ofendé Bo, koe ta
di mejor di toer Tata, Bo, koe ta mi
Senjor i mi Dios.

Pordon, mi Hesus! pardon pa toer
maloe koe mi a haci, i pardon pa toer
maloe koe otro a haci pa mi falta;
pardon pa toer picar conocí i pa nan
koe mi no ta corda awor: mi ta des-
precia nan di toer mi coerazon. Ai,
mará, koe mi duele i mi contricion por
ta mas grandi koe malicia di picar,
koe mi a haci contra bo dibina Magestad.

O! doena mi anto bo santa gracia
i juda mi pa mi cumpli semper fiel^{te} coe
es propósito, koe mi ta haci aki den
bo dibina presencia, di no ofendé Bo
nunca mas; koe mi no haci nunca nin-
gun cos mas, koe por disgustá Bo.
Coe toer cuidado lo mi hui picar i
toer kiko por trecé mi den picar, prin-
cipalmente es picarnan-aki. . . ., koe mi
tien coestumber di haci. Misericordia,
Hesus! misericordia!

María! Mama di Hesus! Birgen sin
mancha i Mama di misericordia! Bo

koe ta refugio di pecadornan, ai pidi den di es ora pa mi, afin koe es confesion no haci mi mas culpabel, ma di contrari koe mi haja pordon di toer mi falta, i gracia pa no cometé nan nunca mas.

Mi bon Angel, wardador fiel di mi alma! Bo, koe atabata testigo di mi caida, o juda mi, pa mi lamanta, i haci koe den di es Sacramentoe—aki mi haja é gracia di no cai nunca mas.

Jega awor na Confesionario coe un miedo santoe, coe un confianza firme, como si Hesu Cristoe mees ta sinta aja. Confesá bo picar coe sintimentoe di dolor i di humildad, como si tabata laatste bé di bo bida. Hince rodija, haci senjal di santa Cruz, i bisa:

Bendiciona mi, Padre.

Reza anto:

Mi ta confesá dilanti di Dios todopoderoso, dilanti di bienaventurada Maria semper Birgen, san Miguel Arcangel, san Guan Bautista, santoe Apostelnan Pedro i Pablo, dilanti di toer Santoe i dilanti di bo, mi Padre, koe mi a peca masjar pa cordamentoe, palabra i obra: pa mi culpa, pa mi culpa, pa mi mas grandi culpa.

Awor bisa cuantoe tempoe ta, koe bo a confesá laatste bé.

Después koe bo a papia toer bo picar, bisa.:

Mi ta cusa mi di es i di toer otro picar, koe mi no ta corda awor. Mi ta cusa mi també di toer picar di henter mi bida pasar, i particularmente di....., i mi ta pidi pordon na Dios, i di bo, mi Padre, un saludabel penitencia i santa Absolucion.

Tendé awor coe atencíon kiko Sacerdote ta puntra bo, i kiko lé bisa bo: ricibi coe humildad i di bon coerazon penitencia koe lé manda bo di haci; i ora Sacerdote ta doena bo santa Absolucion, bo mesté bolbé rezá un acto di Contrición di henter bo coerazon.

ORACION

después di Confesien.

Dios eternamente bon! como lo mi por gradieci Bo basta, koe Bo kier a pordoná-mi mi picar? O! lo mi no stop di doena Bo gracias i di stima Bo. Dios di misericordia! Bo a pordona-mi. Bon Hesus! Bo a bolbé laba mi alma den bo Sanger adorabel!

Mil bé mi ta gradieci Bo, pasobra ta Bo, koe a reconcilia mi trobé coe bo Tata. Koe cielo i tera anto canta bo alabanza i bo misericordia.

Desdi awor lo mi keda bo discípel

fiel i bo jioe gradicido. Nunca lo mi no loebida é fabor, koe Bo a haci mi n'es ora-aki, Senjor; desdi awé lo mi keda cumpli fiel coe bo dibino mandamentoenan; i nunca mas lo mi falta coe obligacion di mi estado.

Pa bo amor, o mi Hesus! lo mi hui coe mas cuidado for di picar i for di toer peligro di picar. Ta pa Bo sool koe lo mi biba i traha, i sufri toer kiko lo Bo kier manda mi.

Toer dia di mi bida, Senjor! lo mi moenstra Bo mi stimaçion i mi gradicimientoe, i si té awor mi a trecé otro den picar, lo mi haci mi posibel pa mi palabra i pa mi egemplo, pa kita nan for di picar.

Dibino Hesus! Bendiciona mi, i fortifica mi den mi bon propósito, pasobra sin bo gracia mi no por haci nada. Haci anto koe mi no abandona Bo nunca mas, ma koe mi sirbi Bo semper i stima Bo, awor i den di eternidad.

O Maria, Mama i refugio di toer pecador arrepentido, pidi pa mi i bendiciona mi. Amen.

EGERCICIO

PA RECIBI DEBOTAMENTE

SANTA COMUNION.

Ningun misterio di nos Religion ta asina santoe, nada ta asina digno di nos amor i respect como santísima Eucaristia.

Hesu Cristoe, Jioe di Dios biboe, ta ají presente. Hende anto koe ta ricibi santa Comunion, ta ricibi Hesus su berdadero Cuerpa i su berdadero Sanger. Ki limpi mes-té ta nos concenci, ki biboe nos kerementoe i amor, ki grandi nos humildad i nos deséo, ora nos ta bai ricibi nos Salvador dibino!

O! prepara bo anto p'esai semper dignamente: ta di mas grandi fabor, koe bo por haja den bo bida; pasobra no solamente den santísima Eucaristia bo por ricibi abundancia di toer sorto di gracia pa bo fortuna spiritual i temporal, ma també den djéle bo ta haja siguranza di bo salvacion eterna. Hesus mees ta bisa bo:

Hende koe ta comé mi carní i koe ta bebé mi sanger (dignamente), tien bida eterna.

(San Guan; VI, 55.)

Dios warda bo anto di ricibi bo Hesus coc un concenci den estado di picar grandi; meescos como Hudas, lo bo comé i bebé bo condenacion; i es Mana celestial, es cominda dibina, na lugar di santifica bo alma, lo bira pa bo manera un venéno koe lo mata bo alma, i podeseer lo ta causa di bo eterna disgracia.

ORACION

PROMER BO TA BAI RICIBI.

Acto di Kerementoe.

Dibino Hesus ! mi ta keré firmemente, koe Bo ta presente den di adorabel Sacramentoe di nos Altar. Mi ta keré koe ta berdaderamente bo Curpa i bo Sanger, bo Alma i bo Dibinidad. Mi ta keré es berdad santa ; mi ta reconocé es milagro di bo poder, i mi ta adora es misterio di bo amor.

Bon Hesus ! aumenta mi fé. Amen.

Acto di Speranza.

Hesus, mi Redentor, Pastor dibino, koe a doena bo bida pa mi alma, Bo kier bisita mi awé i drenta den di mi coerazon ; kiko mi no mester spera di bo bondad ? Prés mi ta presenta mi Bo dilanti coe es confianza biboe, koe bo bondad ta inspira mi. O, no solamente Bo ta conocé toer mi necesidad, ma també Bo kier juda mi. "Bini," asina Bo ta jama nos, "bini cerca mi, "boso toer koe ta pena, i koe ta cartagar, i lo mi juda boso." Weita mi anto, o Senjor, prosternar aki na bo pia : ají mi ta poné abao toer mi mester,

toer mi miseria i toer mi falta, confiando koe lo Bo doena mi bo dibina gracia pa perseverá den bo santoe sirbici té na laatste momento di mi bida.

Senjor! Mi ta sperá den Bo, i nunca, nunca lo mi ta berguenzar. Amen.

Acto di Stimacion.

Bon Hesus! Dibino-Amigo di mi alma, como lo mi no stima Bo? Bo a nacé pa mi den di miseria i pobreza, Bo a biba pa mi un bida di dolor, Bo a moeri den di mas grandi sufrimentoe; i ainda Bo ta doena Bo mees na mi den di es Sacramentoe adorabel: Bo kier uni Bo coe mi, mi, pober pecador i malagradecido!

Ai, mi Hesus! mi Salvador! Kiko lo mi doena Bo trobé pa toer fabor, koe Bo ta haci mi? Bo por a condena mi, i Bo no a kier: mi atabata culpabel, i Bo, koe ta inocencia mees, Bo kier a sufri morto doloroso di cruz pa scapa mi alma; i coe toer esai Bo kier keda cerca nos den di es Sacramentoe dibino, pa sirbi nos di cominda. O Hesus! Bini anto, i santifica mi coe bo Curpa adorabel; bini drenta den mi coerazon, koe ta stima

Bo, i koe no kier ta separar nunca mas for di Bo. Amen.

Acto di Humildad i di Contriccion.

Kiko mi ta, o Dios di Gloria i di Magestad! I kende mi ta, koe Bo kier trata mi coe tantoe bondad! For di oende ta bini mi es fortuna, koe mi Senjor i mi Dios kier bini cerca mi, bietsji di tera, mi, pecador, i koe mi por jega cerca un Dios asina santoe, i alimenta mi coe pam di Angel, koe ta bo Curpa i bo Sanger dibino. Ai, Senjor! mi no ta merecé tal fabor i bondad.

O Rey di cielo, mi Criador i mi Salvador, Dios eterno! Mi ta humilia mi den bo dibina presencia. Ai, mi picar mester taha mi di bini cerca Bo; ma aki na bo pia, mi ta bolbé desprecia nan. Bon Hesus! ta sinti mi, koe mi a causa tantoe duele na bo Coerazon amabel; o, desdi awor, coe toer sinceridad mi ta priminti Bo, di no ofendé Bo nunca mas. Hesus, mi Tata! perdona mi; ai, si, ainda Bo ta stima bo jioe, koe ta pidi Bo pardon. O, haci mi mas i mas limpi; cria den mi un coerazon nobo, aün koe

mí por ricibi Bo dignamente, i koe mi warda bo gracia toer dia di mi bida. Amen.

Invoca santísima Birgen i reza:

O Maria, Reina di cieloe, Birgen sín mancha, mi Protectora i mi Mama! bendiciona mi n'es ora-aki, koe mi ta bai ricibi bo Jioe adorabel. Bo a cargéle i primiéle tantoe bé na bo coerazon, o, haei pa bo intercesion, koe mi també carga bo Hesus den un coerazon puro i humilde, koe mi no abandonéle nunca mas, i koe es dia di awé bira pa mi un dia di paz i di salvacion. Amen.

Acto di Deséo.

Senjor Hesus! Ta posibel, koe Bo ta bini cerca mi, pa Bo biba den mi alma? O, bini, Bo, koe mi coerazon ta stima. Bini Cordéro di Dios! Carni adorabel, Sanger precioso di mi Salvador! bini i fortifica mi. Ta Bo, i Bo sool koe mi kier; ta Bo sool, koe mi alma ta desea; Bo ta mi unico bien, mi consuelo, mi forza i mi bida. O bini anto, amabel Hesus! i ki indigno mi ta pa ricibi Bo, o, papia noema un

palabra, i mi alma lo ta limpiar. Bini, Hesus! bini!

Jega awor coe respect cerca di mesa di Comunion, i ora Sacerdote ta moenstra santa Hostia, reza anto tres bé:

Senjor! mi no ta digno koe Bo drenta den mi coerazon: ma papia noema un palabra i mi alma lo ta curar.

ORACION

DESPUES DI RICIBI.

Despues koe bo a ricibi S. Comunion, bolbé coe di mas grandi respect na bo lugar; hinea rodija, i adora bo bon Hesus, koe ta den di bo; gradiciéle di toer bo coerazon p'esfabor, pidiéle coe di mas grandi confianza toer kiko bo mester. No loebida di reza també pa toer hende koe bo ta stima. I ora bo a pasa asina algun momento den di oracion, toema anto bo boeki i reza:

Acto di Adoracion i di Stimacion.

Dibino Hesus! Bo kier a bisita mi i alimenta mi coe bo Curpa i bo Sanger precioso! Kiko mi mester, kiko mi por haci awor den bo dibina presencia? Ai, mi ta humilia mi Bo dilanti, i mi ta adora bo Magestad infinita! Si, mi Hesus! mi Senjor i mi Dios! mi ta adora Bo.

Na bo sool, o gran Dios! Rey di cieloe i di tera! ta toca toer bendicion, honor i gloria: ricibi mi adoracion, koe mi, bo indigna criatura, ta ofrecé Bo.

Ki fortuna pa mi, dibino Hesus! di a ricibi Bo i di tené Bo den mi coerazon! Ki bondad i misericordia! Kiko lo mi doena Bo trobé p'es favor koe bo amor a moenstra mi? Ta mi coerazon i mi stimacion sool, koe mi por ofrecé Bo. O mara mi por stima Bo, como Bo ta merecé di ta stimar! O, cendé den mi coerazon, koe té awor atabata asina frioe, candéla di bo dibino amor. Si, mi bon Hesus! Ta Bo sool, koe mi kier stima desdi awor. Larga hende di mundoe busca i stima banidad di mundoe: pa mi, lo mi no tien ningun otro gustoe mas, koe di stima Bo, o Dios di mi coerazon. Ta es propósito, koe mi ta haci aki na bo pia. Adorabel Hesus! juda mi pa mi cumpli coenéle na té laatste roséa di mi bida.

Maria, Mama di Hesus! Angelnan, i toer Santoe di cieloe! doena mi boso coerazon pa mi stima Hesus, i pa mi stiméle pa semper. Amen.

Acto di Gradicimientoe i di Pidimentoe.

Como, o mi Hesus! lo mi por gradici Bo basta p'es fabor, koe Bo a haci mi awé? No solamente Bo a stima mi hasta di moeri pa libra mi alma, ma també Bo kier a bisita mi i doena Bo henteramente na mi. O, mi alma, bendiciona bo Senjor, i doenéle alabanza i gloriá; moenstra bo gradicimientoe na es Dios di bondad, i no stop nunca di canta su misericordia infinita.

Ricibi anto, o mi dibino Salvador! gradicimientoe koe un coerazon arrependido ta ofrecé Bo. Mi atabata un discipel infiel, un traidor: ma mi no kier ta un jioe malagradecido; no, nunca, nunca lo mi loebida es gracia, koe Bo a jega di moenstra mi. Mama di Hesus, toer Santoe di cieloe! gradici es Dios di bondad, i doenéle alabanza pa mi, awor i semper. O Hesus! Dios santoe! Fuente di toer bien! jena, huntoe coe bo dibina presencia, també mi alma coe toer gracia: Bo ta conocé mi miseria, i Bo sabi ki pober mi ta di birtud: tené anto leeuw for di mi toer kiko por disgusta Bo.

Purifica mi curpa, santifica mi alma,

i doena mi parti den di merito di bo bida i morto. Uni Bo mas i mas coe mi, i haci koe mi keda semper unir coe Bo. Dibino Esposo di mi alma! biba den di mi, i koe mi biba pa Bo durante mi bida mortal, pa mi biba huntoe coe Bo den di eternidad bienabenturada. Amen.

**Ofrecé bo na Hesu Cristoe ; renoba
bo bon propósito i reza :**

Dios di misericordia! Bo a bisita awé mi alma coe bo gracia: Bo, mi Criador, a doena Bo henteramente na mi, bo indigna criatura; o, ricibi es deseo, koe mi tien di ofrecé mi també henteramente na Bo awé, i pa toer dia di mi bida.

Toer kiko lo mi corda i haci, toer kiko bo bondad lo doena mi, salur, forza, sintir, conocementoe, toer esai lo sirbi desdi awé pa aumenta bo honor i gloria. Goberna mi, Senjor! i juda mi pa mi keda semper bo jioe humilde i obedecido. Desdi awor nada lo no separa mi mas for di Bo. Mi ta renuncia na toer kiko ta contrari na bo dibina boluntad, i mi ta proponé firme-

mente di no cai mas den picar manera promer.

For' di awé ningun deséo, ningun eordamentoe, ningun palabra ó obra mas, koe ta contrari na pureza ó caridad. Warda mi linga, coe cual mi a ofendé Bo i mi prógimo tantoe bez; warda mi coerazon, pé keda semper liber di toer mal inclinacion, banidad i orguljo. Warda mi for di toer amistad i compania peligrosa, koe té awor atabata causa koe mi a ofendé Bo, i koe mi cumpli semper awor coe toer mi obligacion.

Dibino Hesus! Bo ta awor den mi coerazon; den bo presencia anto mi ta haci toer es propósito—aki. O bendiciona nan, i haci pa bo gracia, koe mi no falta coe nan nunca mas. Si, mi bon Hesus! mehor moeri koe di affigi Bo trobé. Biba anto den di mi, adorabel Hesus! i koe mi biba semper den di Bo. Amen.

Oracion na santísima Birgen.

Mama di Hesus, Mama di misericordia! pa es stimacion koe bo coerazon tien pa toer pecador, o, mi ta pidi Bo, gradici pa mi es Dios di bon-

dad p'es fabor, koe El a haci mi awé. Doenéle alabanza huntóe coe mi, pasobra koe El kier a bisita mi awé, i alimenta mi coe su Curpa adorabel i Sanger precioso. Pidiéle pé keda sempre coe mi, afin koe es alimento dibino doena mi forza pa mi sirbiéle den toer sorto di birtud, i koe mi no haci nunca mas nada koe por disgustéle.

Maria, judanza di Cristian! tendé mi i no abandona mi, ma moenstra koe bo ta mi Mama, i haci pa bo intercesion cerca di Hesus, bo Jioe todopoderoso, koe mi haja bida eterna. Amen.

Oracion na toer Santoe.

Boso també, santoe Angelnan i Bienabenturadonan! principalmente bo, santoe Angel di mi warda, i mi santoe Patroon N., boso koe ta adora sempre es Hesus, koe mi a ricibi awor; o! mi ta pidi boso, doena gracias pa mi na es Dios di bondad koe a trata mi awé coe tantoe misericordia; juda mi pa boso intercesion, pa mi cumpli sempre coe mi bon propósito, sin esai lo mi no por keda fiel na mi Hesus. Boso sabi, koe hende no por haci ningun bon di é mees, ma koe el por haci

toer cos coe gracia di Dios, koe ta doenéle forza. O, pidiéle anto es gracia pa mi, afin koe mi bira digno un dia, pa canta, huntoe coe boso, Hesus su alabanza, i adora su misericordia den di eternidad gloriosa. Amen.

Mi ta recomenda mi na Bo, o bon Hesus! scondé mi den bo Coerazon dulcísimo, i no permití koe den eternidad mi ta separar for di Bo. Sea mi consuelo den bida, mi viático den morto, mi premio den eternidad. Pa bo lágrima, bo sodor i bo sanger mi ta pidi Bo esai pa mi i pa toer mi amigonan.. Amen.





O bon i dulcísimo Hesus, ata, mi ta prosterna mi na rodía den bo presencia, i coe di mas grandi fervor di alma, mi ta pidi i mi ta suplica Bo, koe Bo kier primi den mi coerazon sintimentoe biboe di Fé, Speranza i Caridad, i contricion berdadero arriba mi picar, i di mas firme boluntad di mendra mi; mientras mi ta considera den mi mees i ta medita den mi spiritu coe grandi afeccion di alma i coe dolor bo cinco herida, teniendo na bista es koe profeta David tabata bisa caba di Bo, o bon Hesus: *Nan a traspasa mi manoe i mi pia, nan a conta toer mi weso.*

Indulgencia plenaria, koe por ta doonar tam-

bé na un alma di purgatorio, pa hende koe, despues di a confesá i ricibi, lo reza devotamente es oracion—aki dilanti cualquier imagen di Cristoe crucificado, i lo haci algun spacio di tempoe oracion pa intencion di Papa.

Pio IX. 31 di Juli, 1851.

Anima Christi.

Indulgencia plenaria pa luna, pa es koe ta reza coe debocion é sigiente oracion toer dia; un bé 7 anja despues di ricibi santa Comunion, i 300 dia cuantoe bez hende ta rezé.

Pio IX. 9 di Januari, 1854.

Alma di Cristoe, santifica mi.

Curpa di Cristoe, salba mi.

Sanger di Cristoe, embriaga mi.

Awa di costía di Cristoe, laba mi.

Pasion di Cristoe, fortifica mi.

O bon Hesus, scucha mi.

Den bo heridanan scondé mi.

No permiti, pa mi ta separar for di Bo.

Di enemigo malicioso defendé mi.

Na ora di mi morto jama mi.

I manda mi bini cerca Bo.

Pa huntoe coe bo Santoenan mi alaba Bo.

Den siglonan di siglonan. Amen.

ORACIONNAN

PA GANA INDULGENCIA PLENARIA

tantoe pa nos mees koe pa alwanan di
 Purgatorio, també na tempoe
 di Jubiléo.

ORACION PREPARATORIA.

Dios todopoderoso i eterno, pa ken-
 de su misericordia mi ta confia di a
 haja pordon di toer picar i di castigoe
 di eterna condenacion, mas ki mi ta
 keda soemetir na penanan temporal,
 pasobra koe mi obra no tien basta
 forza pa kita nan, — mi ta toema mi
 refugio na tesoro infinito di meritonan
 di bo unico Jioe, nos Senjor Hesu Cris-
 toe i di Santoenan, afin koe pa su abun-
 dancia mi pobreza i mester sea aliviar.
 Mi ta ofrecé mi pronto pa toer kiko
 mi tien di haci p'es fin. Ricibi esai,
 o Tata di misericordia, den union di
 sufrimentoe i morto di bo Jioe, i haci
 mi por haja parti, mas ké mi no ta
 digno, den es indulgencia plenaria.
 Amen. Pater. Ave.

I. ORACION

Na Dios Padre pa exaltacion di
santa Madre Iglesia.

Corda, o Padre eterno, di bo congregacion, koe Bo a posedé desdi di coeminzamentoe. Reconocé Iglesia como esposa di bo unico Jioe, pa cual El no a ninga di drama su Sanger. Halza, mi ta pidi Bo, es Iglesia den splendor di santidad, den rikeza di gracia, i den número di miembronan di tal manera, koe é parcé dignoe di un tal esposo i di é gran precio di su redencion. Weita coe bondad jioenan di es mees santa Mama, i hunta toer nacion den nan número, afín koe toer conocé pa un kerementoe biboe, invoca coe un speranza firme, i stima coe un caridad perfecto Bo, o Dios Padre, i Hesu Cristoe koe Bo a manda, huntoe coe Spiritu Santoe. Amen. Pater. Ave.

LARGA NOS REZA.

Weita, nos ta pidi Bo, Senjor, bo familia, pa cual nos Senjor Hesu Cristoe no a ninga di ta entregar na manoe di pecadornan, i di sufri tormentoe di cruz. El koe ta biba i reina huntoe coe

Bo, den union di Spiritu Santoe, Dios
den toer siglo di siglo. Amen.
Pater. Ave.

II. ORACION

**Na Dios Jioe, pa kitamentoe
di heregíanan.**

O Hesus, luz berdadera, koe ta luza
toer hende koe ta bini den es mundoe ;
haci, mi ta pidi Bo, pa forza ines-
timábel di bo pasion i morto, koe tenie-
bla di heregía i error kita, koe toer
hende braza luz di bo berdad i bini
huntoe den coral bendito di bo Iglesia.
O bon Pastor, koe a doena bo bida pa
bo carnernan, protegá bo coral, i defen-
déle contra poder i ganjamentoe di nan,
koe ta bini den bistir di carner, ma
koe ta p'aden lobo koe ta horta. Haci
koe toer reconocé noema un Pastor, i
koe tini un coral pa toer. Keda coe
nos, Senjor, pasobra Bo a bisa : Ata
mi ta coe boso toer dia, té na caba-
mentoe di mundoe. Moenstra koe bo
Iglesia ta trahar riba un piedra, i koe
porta di fierno no tien poder contra djé.
Amen. Pater. Ave.

LARGA NOS REZA.

Ricibi, Senjor, nos ta pidi Bo, den

bo misericordia suplica di bo Iglesia ;
distrui toer adversidad i error, afin
koe el por sirbi Bo den libertad i seguri-
dad. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, bo
Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den
union di Spiritu Santoe, Dios den toer
siglo di siglonan. Amen.

III. ORACION

Na Spiritu Santoe pa concordia di Prinsnan cristiano.

O Spiritu Santoe, Spiritu di amor i
di paz, koe a hunta tantoe i tan di-
ferente nacion den union di Fé, doena
na Prinsnan cristiano i na nan conse-
geronan abundancia di bo gracia, i
disponé nan coerazon pa un fabor nobo
di bo caridad, afin koe toer hende sabi
for di ésai, koe nan mester ta contar
den número di bo escohirnan, i koe
nan biba dignoe di nomber di cristian.
Doena, koe ningun pasion instiga nan
pa haci cualkier cos, koe ta contrari
na bo dibina gloria, i na paz i con-
cordia di Iglesia : ma koe nan, unien-
do nan poder, haci nan posibel, pa
hiba pueblo koe ta bao di nan, hun-
toe coe nan mees, na eterno paz i na
Herusalem celestial. Amen. Pater. Ave.

LARGA NOS REZA.

Ó Dios for di kende toer santo deseó, toer bon consego i toer obra hustoe ta sali, doena bo sirbidornan es paz koe mundoe no por doena; afin koe nos coerazon sea soemetir na bo mandamientoenan, i koe, sin miedo mas pa enemigonan, tempoe sea trankil pa bo proteccion. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, bo Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den union dí Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglonan. Amen.

IV. ORACION

Na santísima Trinidad, pa nos ofrecéle es obranan koe nos a haci pa gana Indulgencia.

Mi ta confia awor, o santísima Trinidad, koe mi a haci toer lo ki ta mandar pa mi a gana henter pordon di pena koe mi a merecé. Es obrananakí, i també muchoe mas tantoe, lo nos mester a doena na bo dibina Magestad, ya koe nos debe ta sin número. Ta efecto di bo bondad infinita i di bo grandísima liberalidad pa nos, indignísimo pecador, koe Bo kier recompensá coe tantoe abundancia obra sin

balor di nos sirbici, koe nos ta debé Bo semper. Ricibí anto, o santísima Trinidad, es obranan di ki manera mi a haci nan, i doena koe Pasion i Morto di nos Senjor Hesu Cristoe, i su preciosísimo Sanger dramado, supli es ki por a falta den nan: i haci mi (*of alma di...*) participa na es indulgencia plenaria; pa cual fabor cielo i tera mester, huntoe coe mi, canta na Bo alabanza i accion di gracias, awor i den di eternidad. Amen. Pater. Ave.

Un otro manera facil i utilísima pa gana indulgencia plenaria, ta di reza cinco bez *Pater* i *Ave* pa fin costumar di Iglesia i segun intencion di Papa; ta bon di reza acerca Letanía di Maria santísima.

Observa koe varios bez un di condicionnan pa gana indulgencia ta rezamentoe segun intencion particular di Papa, koe a concedéle. Ta p'esai koe hende lo haci prudente di ofrecé su oracionnan semper coe intencion general di cumpli coe toer lo ki ta mandar,

LETANIA

DI SANTISIMA TRINIDAD.

(pa dia Domingo.)

Senjor, tené piedad di nos.
 Cristoe, tené piedad di nos.
 Senjor, tené piedad di nos.

Tata, for di cual toer cos ta salí,
 tené piedad di nos.

Jioe, pa cual toer cos ta hácir,
 Spiritu Santoe, den cual toer cos ta,
 Santa i individual Trinidad, un Dios,
 Magestad incomprendibel,

Poder inmutabel,
 Sabiduría infinita,
 Bondad sin fin,
 Dignidad imperial,

Divinidad legal,
 Berdad eterna,
 Rey todopoderoso Dios,

Koe ta solo i ún Dios,
 Den cual nos ta biba, mové i existí,
 Coo kende su Magestad henter mun-
 doe ta jenar,

Na kende só ta debé honor i gloria,
 Koe ta consola nos den nos tri-
 bulacion,

Koe sool ta haer milagronan grandi,
 Koe ta, koe tabata, i koe lo bini,
 Hustoe i terribel den huici,
 Glorioso i admirabel den reino,

Padre ingénito,
 Jioe unigénito,
 Spiritu Santoe, koe ta bini for di
 toer dos,

O bienaventurada Trinidad un Dios,

tené piedad di nos.

Sea na nos fabor, spaar nos, Senjor.
 Sea na nos fabor, seucha nos, Senjor.
 Di toer malo, libra nos, Senjor.
 Di toer picar,
 Di toer infielidad,
 Di kibramentoe di bo mandamien-
 tonan,
 Di desprecio di bo donnan,
 Di negligencia di eos santoe,
 Di morto eterno,
 Pa bo omnipotencia,
 Pa bo sabiduría,
 Pa bo bondad infinita,
 Pa bo grandi misericordia,
 Pa bo pacenci i longaminidad,
 Nos, pecador, nos ta pidi Bo, tendé nos,
 Koe Bo kier doena nos gracia di
 confesa semper i na toer camina
 koe Bo ta Dios berdadero,
 Koe Bo kier doena nos gracia di
 honra Bo como un solo Dios den
 Trinidad, i di adora Trinidad den
 unidad,
 Koe Bo kier doena nos gracia di
 stima Bo di toer nos coerazon,
 Koe Bo kier warda i salba é pueblo,
 koe ta santificar na bo nomber,
 Koe Bo kier doena luz na esnan
 koe ta hera, pa nan por bolbé

libra nos, Senjor.

nos ta pidi Bo, tendé nos.

na camina di hustici,
Koe Bo kier doena sosiego eterno
na toer cristian difuntoe,

Koe Bo kier scucha nos,
O santa Trinidad, libra nos.
O santa Trinidad, salba nos.
O santa Trinidad, doena nos bida.

Senjor, tené piedad di nos.
Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Nos Tata, etc.

v. Larga nos bendiciona Tata, i Jioe,
coe Spiritu Santoe.

r. Larga nos alabéle i halzéle den
siglonan.

v. Bo ta bendicionar, Senjor, den
firmamentoe di cielo.

r. I digno di alabanza, i glorioso,
i toer halzar den siglonan.

v. Koe Dios bendiciona nos, nos Dios,
koe Dios bendiciona nos.

r. I koe henter mundoe temé El.

LARGA NOS REZA.

Dios todopoderoso i sempiterno, koe a
doena na bo sirbidornan den confesamen-
toe di berdadera Fé gracia di reconocé
gloria di eterna Trinidad, i di adora
Unidad den poder di Magestad, nos ta

pidi koe, pa forza di é mees Fé, nos keda semper wardar di toer adversidad. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, bo Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den unidad di Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglo. Amen.

ALABANZA CORTICOE

na santísima Trinidad.

Bendicionar i alabar sea santísima Trinidad, Tata, Jioe i Spiritu Santoe. Santo, Santo, Santo Senjor Dios di egércitonan: cielo i tera ta jeen di bo gloria. Gloria na Tata, gloria na Jioe, gloria na Spiritu Santoe.

Mi ta keré den santísima Trinidad.

Mi ta spera den santísima Trinidad.

Mi ta stima santísima Trinidad.

Ta duele mi di a ofendé santísima Trinidad.

Mi ta desea di mira santísima Trinidad.

Indulgencia plenaria pa luna pa hende koe ta reza coe debocion es Alabanza, i 100 dia cada bez koe ta rezéle. Clemente XIV.

LETANIA
DI SPIRITU SANTO.

(pa dia Luna.)

Senjor, tené piedad di nos.
 Cristoe, tené piedad di nos.
 Senjor, tené piedad di nos.
 Spiritu Santoe, koe ta bini for di Tata
 i di Jioe, tené piedad di nos.
 Spiritu di Senjor, Dios di Israel,
 Donjo di hende,
 Jenador di henter mundoe,
 Tenedor di toer virtud,
 Koe ta traha toer cos bon, i ta
 mira toer cos padilanti,
 Ornador di cieloe, firme i sigur,
 Spiritu di berdad, inspirador i par-
 tidor di toer cos,
 Spiritu di sabiduría i entendimien-
 toe,
 Spiritu di consego, forza, ciencia
 i piedad,
 Spiritu di temor di Senjor i di pru-
 dencia,
 Spiritu, kende su inspiracion a haci
 Dios su santoe hende papia,
 Anunciador di cos ventura,
 Dono i primintir di Padre,

tené piedad di nos.

Spiritu Santoe Consolador, koe ta re-
 prendé mundoe, tené piedad di nos
 Spiritu, pa cual ta saca demonionan,
 Spiritu, di cual nos ta renacé,
 Spiritu, pa cual amor di Dios ta
 plamar den nos coerazonnan,
 Spiritu di adopcion pa jioenan di
 Dios,
 Spiritu di gracia i misericordia,
 Spiritu, judador den nos debilidad,
 i doenando testimonio na nos sentir
 koe nos ta jioenan di Dios,
 Spiritu suave, bondadoso i mas duei
 koe miel,
 Spiritu, pand di nos herencia, hi-
 bando nos na lugar drechoe,
 Spiritu, doenador di bida i forza,
 Spiritu di salvacion, huici i legría,
 Spiritu di fé, paz i ardor,
 Spiritu di humildad, stimacion i
 di castidad,
 Spiritu di beneficencia, bondad,
 longanimidad i mansedumbre,
 Spiritu di indulgencia, berdad, uni-
 dad i consuelo,
 Spiritu di contricion, primintimen-
 toe, renobacion i santificacion,
 Spiritu di bida, pacenci, continen-
 cia i modestia,

tene piedad di nos.

Spiritu di toer gracia, tené piedad di nos.
Sea na nos fabor, spaar nos, Spiritu
Santoe.

Sea na nos fabor, seucha nos, Spiritu
Santoe.

Di spiritu di error, libra nos, Spiritu
di Dios biboe.

Di spiritu impuro,

Di spiritu di blasfemia,

Di toer obstinacion i desperacion,

Di toer profiamentoe i contradiccion
di berdad,

Di toer malicia i costumbre^r robes,

Di codici di caridad fraternal,

Di impenitencia final,

Pa bo procesion eterno for di Tata
i di Jioe,

Pa bo uncion invisible,

Pa henter plenitud di gracia, coe cual

Bo a posedé semper Maria Birgen,

Pa sobreabundante abismo di santi-

dad, coe cual Bo a inunda Mama

di Dios den concepcion di Verbo,

Pa bo aparicion santoe na bautis-
mo di Cristoe,

Pa bo binimentoe saludable arriba
Apostelnan,

Pa bo bondad inefable, coe cual^r Bo

ta goberna Iglesia, uni Prelado-

libra nos, Spiritu di Dios biboe.

ñan, fortifica Martirnan, luza Doc-
tornan i institui Orden di religioso,
libra nos, Spiritu di Dios biboe.
Nos, pecador, nos ta pidi Bo, ten-
dé nos.

Pa nos camna den spiritu, i no
cumpli coe deseo di carni,

Pa nos no doena Bo tristeza nunca,
Pa Bo tien bondad di conserba toer
orden eclesiástico den santa reli-
gion i den berdadero spiritu,

Pa Bo tien bondad di doena henter
pueblo cristian ún coerazon i ún
alma,

Pa Bo tien bondad di doena nos
perfeccion di toer birtud,

Pa Bo tien bondad di seucha nos,
Spiritu di Dios,

Lammetje di Dios, koe ta kita picar
di mundoe, bacía den nos Spiritu
Santoe.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar
di mundoe, manda arriba nos Spiritu
primintir di Tata.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar
di mundoe, doena nos bon Spiritu.

Ant. Bini, Santoe Spiritu, jena coera-
zonnán di bo fielnan, i cendé den nan
candela di bo amor.

Nos, pecador, nos ta pidi Bo, tendé nos.

v. Manda bo Spiritu, i lo nan ta criar di nobo.

r. I lo Bo renoba bista di tera.

LARGA NOS REZA.

Dios, koe a sinja coerazonnan di fiellan pa ilustracion di Spiritu Santoe, doena nos den mees Spiritu di gusta es koe ta drechoe, i nos legra semper di su consuelo. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, ko Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den unidad di é mees Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglo nan. Amen.

ORACION

ña Spiritu Santoe pa haja su sfoete don.

1. Bini, Spiritu Santoe, i manda for di cieloe donnan di bo gracia.

Bini, o Spiritu di *Sabiduría!* Instrui mi coerazon, pa mi sabi di aprecia i di stima bien celestialnan, i poné nan arriba toer cos mundano. Moenstra ademas camina, pa cual mi por haja nan i posedé nan pa eterno. Nos Tata.

2. Bini, Spiritu ete.

Bini, o Spiritu di *Entendimiento!* Luza mi sentir, pa mi comprendé i accepta

toer Misterio di salbacion i merecé di mira klaar é luz eterno den bo gloria, i haja un conocementoe perfecto di Bo, i di Tata, i di Jioe. Nos Tata.

3. Bini, Spiritu etc.

Bini, o Spiritu di *Consego!* Sisti mi den toer asunto di es bida inconstante, inclina mi spiritu na es ki ta bon, i limpiéle di maloe; i dirigi mi pa paso drechoe di bo mandamientoenan na término desear di salbacion eterna. Nos Tata.

4. Bini, Spiritu etc.

Bini, o Spiritu di *Forza!* Doena vigor na mi coerazon, i fortalizéle den toer duda i caso contrario, i concedé forza contra medio danjoso di mi enemigonan, pa nunca mi separa, vencer, for di Bo, o Dios, mi supremo bien. Nos Tata.

5. Bini, Spiritu etc.

Bini, o Spiritu di *Ciencia!* Haci koe mi comprendé i desprecia fragilidad i banidad di bien di es mundoe-aki, i no usa di nan sino pa gloria di Bo sool i pa mi salbacion; ma koe mi prefera bo premio eterno arriba toer cos di mundoe. Nos Tata.

6. Bini, Spiritu etc.

Bini, o Spiritu di *Piedad!* Excita

mi coerazon na un piedad berdadero i amor santoe di Senjor mi Dios, pa mi busca El semper den toer mi debo-
cion, i hajéle den berdadero stima-
cion. Nos Tata.

7. Bini, Spiritu etc.

Bini, o Spiritu di *Temor di Dios!*
Penetrá mi carni coe bo temor pa mi
mira Bo, Senjor mi Dios, semper mi
dilanti, i pa mi warda mi coe diligen-
cia di toer koe por disgusta na wowo pu-
rísimo di bo dibina Magestad. Nos Tata.

v. Bini, Santoe Spiritu, jena coera-
zonnán di bo fielnán.

R. I cendé den nan candela di bo amor.

v. Senjor, seucha mi oracion.

R. I larga mi clamamentoe jega cer-
ca Bo.

LARGA NOS REZA.

Bacia benignamente, nos ta pidi Bo,
Senjor, den nos coerazon Spiritu Santoe,
pa kende su sabiduría nos ta criar, i
pa kende su providencia nos ta gober-
nar. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, bo
Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den
unidad di Spiritu Santoe, Dios den
toer siglo di siglonan. Amen.

LETANIA

DI SS. NUMBER DI HESUS.

(pa día Martis.)

Senjor, tené piedad di nos.
 Cristoe, tené piedad di nos.
 Senjor, tené piedad di nos.
 Hesus, tendé nos. Hesus, scucha nos.
 Dios Tata, koe ta na cieloe, tené pie-
 dad di nos.
 Dios Jioe, Redentor di mundoe,
 Dios Spiritu Santoe,
 Santa Trinidad, un Dios,
 Hesus, Jioe di Dios bibo,
 Hesus, splendor di Tata,
 Hesus, candor di eterna luz,
 Hesus, rey di gloria,
 Hesus, solo di husticia,
 Hesus, Jioe di Maria Birgen,
 Hesus amable,
 Hesus admirable,
 Hesus, Dios di forza,
 Hesus, Tata di siglo futuro,
 Hesus, Angel di gran consego,
 Hesus di mas poderoso,
 Hesus di mas paciente,
 Hesus di mas obedecido,
 Hesus, manso i humilde di coerazon,

tené piedad di nos.

Hesus, stimador di castidad, tené piedad di nos.

Hesus, nos amigoe,

Hesus, Dios di paz,

Hesus, autor di bida,

Hesus, egempel di birtudnan,

Hesus, celador di almanan,

Hesus, nos Dios,

Hesus, nos refugio,

Hesus, tata di pobernan,

Hesus, tesoro di fielnan,

Hesus, bon wardador,

Hesus, luz berdadera,

Hesus, sabiduría eterna,

Hesus, bondad infinita,

Hesus, nos camina i bida,

Hesus, legría di Angelnan,

Hesus, rey di Patriarcanan,

Hesus, meester di Apostelnan,

Hesus, doctor di Evangelistanan,

Hesus, forza di Martirnan,

Hesus, luz di Confesornan,

Hesus, pureza di Birgennan,

Hesus, corona di toer Santoe,

Sea na nos fabor, spaar nos, Hesus.

Sea na nos fabor, seucha nos, Hesus.

Di toer malo, libra nos, Hesus.

Di toer picar, libra nos, Hesus.

Di bo ira, libra nos, Hesus.

tené piedad di nos.

Di trastoe di diable, libra nos, Hesus.
 Di spiritu di impureza,
 Di morto eterno,
 Di negligencia di bo inspiracionnan,
 Pa misterio di bo santa encarnacion,
 Pa bo nacementoe,
 Pa bo infancia,
 Pa bo dibinísima bida,
 Pa bo trabaonan,
 Pa bo agonía i pasion,
 Pa bo cruz i abandono,
 Pa bo pénanan,
 Pa bo morto i deramentoe,
 Pa bo resurreccion,
 Pa bo ascencion,
 Pa bo legríanan,
 Pa bo gloria,
 Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
 mundoe, spaar nos, Hesus.
 Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
 mundoe, sencha nos, Hesus.
 Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
 mundoe, tené piedad di nos, Hesus.
 Hesus, tendé nos.
 Hesus, sencha nos.

LARGA NOS REZA.

Senjor Hesu Cristoe, koe a bisa:
 pidi i boso lo ricibí, busca i boso lo

haja, batí i lo habri pa boso : nos ta roga Bo, doena nos, koe ta pidi, afeccion di bo amor di mas dibino, afin koe nos stima Bo di toer nos coe-razon, boca i obra, i koe nunca nos stop di alaba Bo.

Haci, Senjor, nos tené semper temor huntoe coe amor pa bo santoe Nombor, pasobra nunca Bo ta priva nan di bo direccion koe Bo ta firma den di bo stimacion berdadero. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, bo Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den unidat di Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglonan, Amen.

LETANIA

DI SANTOE ANGELNAN.

(pa dia Razon.)

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

Dios Tata, koe ta na cieloe, tené piedad di nos.

Dios Jioe, Redentor di mundoe, tené
 piedad di nos.
 Dios Spiritu Santoe, tené piedad di nos.
 Santa Trinidad, un Dios, tené piedad
 di nos.
 Santa Maria, pidi pa nos.
 Santa Mama di Dios,
 Santa Birgen di birgennan,
 San Miguel,
 San Gabriel,
 San Rafael,
 Santoe Angel-wardador,
 Toer santoe Angel i Arcangelnan,
 Koe a stima boso Criador semper
 coe amor grandi,
 Koe no a cai nunca den di mas me-
 nos picar,
 Sirbidornan dibino, koe ta semper
 pronto na sirbici di Magestad su-
 prema di Dios,
 Koe ta tené boso coe toer respect
 den su presencia,
 Koe den toer cos ta cumpli coe su
 santa boluntad,
 Spiritu puronan, na kende Dios a
 recomenda nos wardamentoe,
 Koe ta poner pa kita poder di de-
 monio for di nos,
 Koe pa inspiracion di bon corda-

pidi pa nos.

mentoe ta manda toer mal pensa-
 mentoe for di nos, pidi pa nos.
 Koe pa bon movimentoe ta haci nos
 vencé mal pasionnan,
 Koe ta kita nos for di ocasion di
 picar,
 Koe ta spierta nos sin stop pa bon
 inspiracionnan,
 Koe no ta busca sino nos salvacion,
 Koe ta contentoe, ora nos ta pasa
 un bida berdaderamente cristian,
 Koe ta pidi huntoe coe nos gracia
 di Dios, i koe ta spierta nos pa
 oracion,
 Koe ta ofrecé nos pidimentoe, mor-
 tificacion i bon obra na Dios,
 Sea na nos fabor, spaar nos, Senjor.
 Sea na nos fabor, scucha nos, Senjor.
 Di toer ocasion di picar, pa bo san-
 toe Angelnan, libra nos, Senjor.
 Di abuso di bo gracia, pa bo san-
 toe Angelnan,
 Di toer ganjamentoe di demonionan,
 pa bo santoe Angelnan,
 Di toer peligro na alma i na curpa,
 pa bo santoe Angelnan,
 Di toer compania robes, pa bo san-
 toe Angelnan,
 Di toer impureza, pa bo santoe An-

pidi pa nos.

libra nos, Senjor.

gelnan, libra nos, Senjor.
 Di toer mal tentacion, pa bo santoe
 Angelnan,
 Di toer mal boluntad contra nos
 majornan, pa bo santoe Angelnan,
 Di toer negligencia tocante di nan
 koe ta bao di nos, pa bo santoe
 Angelnan,
 Di toer flogidad den bo sirbici, pa
 bo santoe Angelnan,
 Nos, pecador, nos ta pidi Bo, tendé nos.
 Koe nos obedecé den toer cos na
 direccion di bo santoe Angelnan,
 Koe nos probechá di bon corda-
 mentoe koe nan ta inspira nos,
 Koe nos sigi semper nan movemen-
 toe pa birtud,
 Koe nos no affigi, ni kita nan for
 di nos pa nos flogidad i negli-
 gencia,
 Koe nos imita nan pa stima Bo
 i obedecé na Bo,
 Koe segun nan egemplo, nos sirbi
 coe gustoe nos prógimo, també
 nan koe ta mas menos koe nos,
 Koe nos wanta coe pacenci falta-
 nan di otro hende,
 Koe nos no scandalizá nos prógimo
 pa mal egemplonan,

libra nos, Senjor.

nos ta pidi Bo, tendé nos.

Koe nos libra nan di toer maloe, cuant-
tõe koe nos por, nos ta pidi Bo, tendé
nos.

Koe nos busca di adelantá nan salba-
cion coe palabra i obra, nos ta pidi
Bo, tendé nos.

Koe bo santoe Angelnan kier sisti
nos na orã di morto, nos ta pidi
Bo, tendé nos.

Koe huntõe coe nan nos por alabá i
gradicí Bo den eternidad, nos ta pidi
Bo, tendé nos.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
mundoe, spaar nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
mundoe, scucha nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
mundoe, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

Nos Tata, etc.

LARGA NOS REZA.

O Dios, koe pa un providencia ine-
fable kier manda santoe Angelnan pa
nos warda: doena nos, koe ta suplica
Bo, di haja semper defensa pa nan
proteccion, i di legra nos den nan
eterna compania. Pa nos Senjor Hesu

Cristoe, bo Jioe, koe ta biba i reina
 coe Bo, den union di Spiritu Santoe,
 Dios den toer siglo di siglonan. Amen.

Na nos Angel wardador.

Angel di Dios, koe ta mi wardador,
 bo, na kende Bondad suprema a con-
 fia mi, luza, warda, dirigi i governa
 mi. Amen.

Indulgencia plenaria pa luna, bao di con-
 dicion di coestumber, pa es koe lo a reza
 es oracion-akí toer dia; 100 dia cuantoe bez
 hende ta rezé. Pio VII. 15 di Mei 1821.

LETANIA

DI SANTISIMO SACRAMENTOE.

(pa dia Huebes.)

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, seucha nos.

Dios Tata, koe ta na cieloe, tené piedad
 di nos.

Dios Jioe, Redentor di mundoe,

Dios Spiritu Santoe,

Santa Trinidad, un Dios,

Pam biboe , koe a baha for di cieloe ,
 tené piedad di nos.

Dios scondir i Salvador,

Trigo di escohinnan,

Binja , koe ta cria birgennan,

Pam fértil i delicia di reynan,

Sacrificio perpétuo ,

Ofrenda limpi,

Cordero sin mancha ,

Mesa purísima ,

Cominda di Angelnan ,

Maná scondir ,

Memoria di obranan admirable di

Dios ,

Pam sobresustancial ,

Verbo , koe a bira carni,

Koe ta biba meimei di nos ,

Hostia santa ,

Cáliz di bendicion ,

Misterio di fé ,

Excelso i venerable Sacramentoe ,

Di mas santoe di toer Sacrificio ,

Reconciliacion berdadero pa biboe

i difuntoenan ,

Medio celestial pa warda nos di picar ,

Milagro arriba toer milagro ,

Memoria santísima di pasion di

Senjor ,

Don , koe ta pasa riba toer rikeza ,

tené piedad di nos.

Cordamentoe principal di amor dibino,
 tené piedad di nos.
 Abundancia di liberalidad dibina,
 Di mas santoe i di mas haltoe mis-
 terio,
 Remedio di inmortalidad,
 Sacramentoe, koe ta doena bida,
 Pam, koe a bira carni pa omnipo-
 tencia di Verbo,
 Sacrificio insangriente,
 Cominda i conbidador di fiesta
 dibino,
 Di mas duci combito, na cual An-
 gelnan ta para sirbi,
 Sacramentoe di piedad,
 Cadena di caridad,
 Sacrificante i sacrificio,
 Dulzura spiritual gustar den su pro-
 pio fuente,
 Alimento di almanan santoe,
 Viático di esnan koe ta moeri den
 Senjor,
 Siguranza di futura gloria,
 Sea na nos favor, spaar nos, Senjor.
 Sea na nos favor, seucha nos, Senjor.
 Di ricibí indignamente bo Curpa i San-
 ger, libra nos, Senjor.
 Di concupiscencia di carni, libra nos,
 Senjor.

tené piedad di nos.

Di concupiscencia di wowonan, libra
nos, Senjor.

Di soberbia di bida,

Di toer ocasion di peca,

Pa é grandi deseo, koe Bo tabatien
di comé es Pascu coe bo disci-
pelnan,

Pa é profunda humildad, coe cual
Bo a laba pia di bo discipelnan,

Pa es amor ardiente, coe cual Bo
a institui es dibino Sacramentoe,

Pa bo Sanger precioso, koe Bo a
larga pa nos den Altar,

Pa é cinco herida, koe Bo a rici-
bí pa nos den bo santísimo Curpa,

Nos, pecador, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Pa Bo tien bondad di conserba i
aumenta den di nos, fé, reve-
rencia i debocion pa es Sacra-
mentoe admirable,

Pa Bo tien bondad di prepara nos
pa un berdadera confesion di pi-
carnan, pa ricibí coe frecuencia
dibina Eucaristía,

Pa Bo tien bondad di libra nos di
toer heregía, cisma i ciegedad
di coerazon,

Pa Bo tien bondad di doena nos
parti den fruta precioso i celes-

libra nos, Senjor.

nos ta pidi Bo, tendé nos.

tial di es santísimo Sacramentoe, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Pa Bo tien bondad di fortifica i harmas, na ora di morto, coe es Viático celestial, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Jioe di Dios, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, spaar nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, scucha nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di mundoe, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

v. Senjor, scucha mi oracion.

R. I larga mi clamamentoe bini cerca Bo.

LARGA NOS REZA.

O Dios! koe a larga pa nos, bao di Sacramentoe admirable, memoria di bo pasion: doena, nos ta pidi, koe nos vénera santoe Misterionan di bo Curpa i Sanger asina, koe nos sinti semper den di nos fruta di bo redencion. Bo koe ta biba i reina coe Dios Tata, den unidad di Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglo. Amen.

LETANIA
DI PASION DI HESU CRISTOE.

(pa dia Biernes.)

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

Dios Tata, koe ta na cieloe, tené piedad
di nos.

Dios Jioe, Redentor di mundoe,

Dios, Spiritu Santoe,

Santa Trinidad, un Dios,

Hesus, den hoffi di Olyfi ansiar i tris-
toe té na morto pa nos picar,

Hesus, fortificar pa un Angel, pa
nos spera judanza den toer mes-
ter for di cieloe,

Hesus, koe a ricibí bo Traidor coe
bondad, pa sinja nos mansedumbre,

Hesus, abandonar di bo discipelnan,
pa nos poné nos confianza arriba

Dios sool,

Hesus, marrar pa Hudioenán, pa
los nos di picar,

Hesus, acusar falsoe dilanti di Anas
i Caifas, pa nos sinja wanta toer
inhustici,

tené piedad di nos.

Hesus, ningar pa Pedro, pa nos sinja
conocé nos flakeza, i disconfia nos
mees, tené piedad di nos.

Hesus, bofonar di Herodes coe un
bistir blancoe, pasobra koe nos
atabata perdé bistir di inocencia,

Hesus, poner tras di Barrabas, pa
nos no halza nos nunca arriba
otro hende,

Hesus, cruelmente zoetar i coronar
coe soempinja, pa nos desprecia
comodidad i toer ambicion,

Hesus, calumniar, scupir i zoetar,
pa nos mortifica nos sintirnan,

Hesus, exponer na pueblo, pa nos
tené nos dilanti bo eemplo i bi-
ba segun éle,

Hesus, entregar pa Pilato na bo
enemigonan, pa libra nos di nos
enemigonan,

Hesus, cargar coe cruz, pa sinja
nos carga nos cruz coe diligencia,

Hesus, clabar na cruz, pa nos cru-
cifica nos carni coe su pasion i
mal deséonan,

Hesus, cologar desnudoe na cruz,
pa nos temé toer indecencia,

Hesus, crucificar meimei di dos la-
dron, pa sinja nos stima humilia-

tené piedad di nos.

cionnan, tené piedad di nos.

Hesus, koe a ricibí é bon ladron
den gracia, pa nos no desespe-
rá nunca,

Hesus, koe, cologar na cruz, a
reza pa bo enemigonan, pa sin-
ja nos stima nos enemigonan,

Hesus, koe a poerba gal i mirra,
pa nos warda nos linga di toer
picar,

Hesus, koe, moeriendo, a recomen-
da bo spiritu den manoe di bo
Tata, pa nos, moeriendo, reco-
menda també nos spiritu den bo
manoe,

Hesus, koe a moeri pa nos é mor-
to amargo, pa haci nos conocé
malicia di picar,

Hesus, koe pa bo morto a doena
nos bida, pa no biba pa nos
mees, ma pa Bo,

Hesus, koe bo costía tabata habrir
despues di bo morto, pa scondé
den djé nos picar i nos flakeza,

Hesus, koe tabata derrar i koe a
resucitó di tres dia, pa nos moe-
ri i ta derrar na picar, i resuci-
tó na un bida birtuoso,

Sea na nos fabor, spaar nos, Senjor.

tené piedad di nos.

Sea na nos fabor, seucha nos, Senjor.

Di toer maloe, libra nos, Senjor.

Di toer picar,

Pa bo sodor di sanger,

Pa bo azota,

Pa bo corona di soempinja,

Pa bo cruz i sufrimentoe,

Pa bo cinco santo herida,

Pa bo morto i derramentoe,

Pa bo santo resurreccion,

Pa bo ascension milagrosa,

Na dia di huici,

Nos pecador, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Pa bo santa pasion sinja nos, ki

grave i terribel picar ta, pa cual

Bo a padecé asina tantoe,

Pa nos meditando bo dolor i sufri-

mentoe, sufri coe pacenci toer

enfermedad, dolor i desgracia,

Pa nos den toer ansia, tristeza i

mester dirigí nos na Bo i implora

bo judanza,

Pa nos acepta toer injuria, menos-

precio i adversidad coe soemiti-

mentoe na boluntad di Dios,

Pa nos, segun bo egemplo, wanta

cusamentoe falsoe i huici inhustoe,

Pa Bo tien bondad di doena nos

parti den fruta di bo pasion,

libra nos, Senjor.

nos ta pidi Bo, tendé nos.

Pa nos vencé, pa forza di bo cruz,
 satanas, mundoe i carni, nos ta pidi
 Bo, tendé nos.

Pa nos ta limpiar den bo Sanger
 di toer picar,

Pa Bo doena nos gracia di toema nos
 cruz toer dia, i di sigi Bo contentoe,

Pa nos sinti gustoe pa medita hopi
 bez coe amor i gradicimentoe bo
 santa pasion,

Pa nos, recordando toer dia koe
 Bo a moeri pa stimacion di nos,
 ta inflamar di amor pa Bo,

Pa nos haja nos consuelo den bo
 santoe Heridanan,

Pa Bo tien bondad di conforta nos
 pa bo cruz i pa bo morto amar-
 goe na ora di nos morto,

Pa bo tien bondad di hiba nos pa
 bo cruz té den bo gloria,

Lammetje di Dios, koe ta kita picar
 di mundoe, spaar nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar
 di mundoe, scucha nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar
 di mundoe, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

Nos Tata, etc.

nos ta pidi Bo, tendé nos.

LARGA NOS REZA.

O Dios todopoderoso, sempiterno koe a haci nos Salvador toema carni i padecé morto di cruz, afin koe hende lo sigi egemplo di su humildad; doe-na favorablemente, koe nos biba segun egemplo di su pacenci, i haja parti den su resurreccion. Pa é mees nos Senjor Hesu Cristoe, bo Jioe, koe ta biba i reina coe Bo, den unidad di Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglo. Amen.

LETANIA

DI SANTISIMA BIRGEN MARIA.

(pa dia Sabra.)

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, seucha nos.

Dios Tata, koe ta na cieloe, tené piedad di nos.

Dios Jioe, Redentor di mundoe, tené piedad di nos.

Dios Spiritu Santoe, tené piedad di nos.

Santa Trinidad, un Dios, tené piedad
di nos

Santa Maria, pidi pa nos.

Santa Mama di Dios,

Santa Birgen di birgennan,

Mama di Cristoe,

Mama di dibina gracia,

Mama di mas pura,

Mama di mas limpi,

Mama i Birgen,

Mama sin mancha

Mama amable,

Mama admirable,

Mama di Criador,

Mama di Salvador,

Birgen di mas prudente,

Birgen digna di veneracion,

Birgen digna di alabanza,

Birgen poderosa,

Birgen clemente,

Birgen fiel,

Spiegel di husticia,

Trono di sabiduria,

Causa di nos legria,

Baso spiritual,

Baso digno di honor,

Baso excelente di debocion,

Rosa misteriosa,

Toren di David,

pidi pa nos.

SIETE SALMO DI PENITENCIA.

Salmo 6.—Domine, ne...

Senjor! no corrigi mi den bo furia; i no castiga mi den bo ira.

Tené piedad di mi, Senjor, pasobra koe mi ta enfermo; o Senjor! haci mi salur, pasobra mi huesoenan ta ansiar.

I mi alma ta masjar spantar; ma bo, Senjor, hasta ki tempoe?

Bolbé na mi, Senjor, i libra mi alma; salba mi pa bo misericordia.

Pasobra den morto no tien koe ta corda di bo; i den fierno, kende lo alaba bo?

Mi a pasa trabao den mi joramentoe, lo mi laba toer anoche mi cama; coe mi lágrima lo mi banja lugar di mi sosiego.

Mi wowo ta abatido pa furia; biegeza a cohé mi denter di toer mi enemigo.

Bai for di mi toer koe ta haci inikidad; pasobra Senjor a scucha boz di mi joramentoe.

Senjor a scucha mi pidimentoe; Senjor a ricibi mi oracion.

Koe toer mi enemigo haja berguenza i muchoe ansía; nan bolbé atras i sea humiliar masjar pronto.

Gloria na Tata, i na Jioe, i na Spiritu Santoe.

Manera tabata na cominzamentoe, i awor, i semper, i den di siglo di siglo. Amen.

Salmo 31. — Beati quorum...

Bienabenturado, di kende nan iniquidad ta pordonar, i di kende nan picar ta tapar.

Bienabenturado é homber, na cual Senjor no a conta su picar, i den kende su spiritu no tien enganjo.

Pasobra koe mi a warda silencio, mi hue-sonan a biegezá; mientra koe mi tabata clama henter dia.

Pasobra dia i anoche bo manoe a baha pisar arriba mi; mi a comberti den mi miseria, mientra koe soempinja a hinca mi.

Mi a haci mi picar conócir na bo, i mi no a scondé mi inhustici.

Mi a bisa: Lo mi confesa contra mi na Senjor mi inhustici; i bo a pordona malicia di mi picar.

P'esai toer santoe lo pidi na bo, na tempoe oportuno.

Ma den diluvio di awa grandi, lo nan no jega té cerca djé.

Bo ta mi refugio contra tribulacion, koe a rondona mi: mi alegría, libra mi for di nan koe ta rondor di mi.

Lo mi doena bo entendemientoe, i lo mi instrui bo den es camina pa cual lo bo camina; lo mi haci mi wowo fica riba bo.

No sea como cabai i mula, koe no tien entendemientoe.

Coe cabuja i frena primi cachete di nan, koe no ta bini na bo.

Castigoenan di pecador ta muchoe; ma es koe ta spera den Senjor, misericordia lo rondonéle.

Hustoenan, legra boso den Senjor, i sea contentoe; i jubila boso toer koe tien coerazon drechoc.

Gloria na Tata, etc.

Toren di ivoor, pidi pa nos.
 Cas di oro,
 Arca di alianza,
 Porta di cieloe,
 Strea di mardugá,
 Salur di enfermonan,
 Refugio di pecadornan,
 Consoladora di affigidonan,
 Judanza di cristiannan,
 Reina di Angelnan,
 Reina di Patriarcanan,
 Reina di Profetanan,
 Reina di Apostelnan,
 Reina di Martirnan,
 Reina di Confesornan,
 Reina di Birgennan,
 Reina di toer Santoe,
 Reina concibir sin mancha original,
 Lammetje di Dios, koe ta kita picar
 di mundoe, spaar nos, Senjor.
 Lammetje di Dios, koe ta kita picar
 di mundoe, seucha nos, Senjor.
 Lammetje di Dios, koe ta kita picar
 di mundoe, tené piedad di nos.
 Cristoe, tendé nos.
 Cristoe, seucha nos.
 Ave Maria, etc.

pidi pa nos.

Bao di bo proteccion nos ta toema

nos refugio, santa Mama di Dios, no desprecia nos pidimentoe na ora di mester, ma libra nos semper di toer peligro: o Birgen gloriosa i bendicionar.

Nos Senjora, nos Intercesora, nos Abogada, reconcilia nos coe bo Jioe, recomenda nos na bo Jioe, presenta nos na bo Jioe.

v. Pidi pa nos, santa Mama di Dios.

r. Pa nos bira dignoe di primintimentoe di Cristoe.

LARGA NOS REZA.

Nos ta pidi Bo, Senjor, bacia bo gracia den nos coerazon, pa nos, koe pa nobo di Angel a conocé Encarnacion di Cristoe bo Jioe, por jega pa su pasion i cruz na gloria di resurreccion. Pa é mees Cristoe nos Senjor. Amen.



Salmo 37.—Domine ne in furore...

Senjor ! no corrigi mi den bo furia , i no castiga mi den bo ira.

Pasobra bo flechanan a hinca mi , i bo a baha bo man pisar arriba mi.

No tien salur den mi carni pa causa di bo rabia ; no tien paz den mi huesonan pa causa di mi picarnan.

Pasobra mi iniquidadnan a crecé di mas arriba mi cabez , i como un carga pisar nan a bira pisar arriba mi.

Mi heridanan a putri i corrompi , pa causa di mi bobodad.

Mi a bira miserable i primir ; henter dia mi tabata camna tristoe.

Pasobra mi lomba ta jeen di ilusion , i no tien salur den mi carni.

Mi ta fligido i muchoe humiliar : mi tabata grita pa kegamentoe di mi coerazon.

Senjor , dilanti di bo toer mi deseo ta , i mi kega no ta scondir pa bo.

Mi coerazon ta tribular , mi forza a larga mi , i luz mees di mi wowo no ta huntocoe mi.

Mi amigonan i mi parentenan a bini i a para contra mi.

I koe tabata huntocoe mi , nan a para di aleeuw ; i koe tabata busca mi alma , tabata haci violencia.

I koe tabata busca mi maloe , a papia banidad ; i tabata studia enganjo henter dia.

Ma mi , como un soerdo , no tabata tendé : i como un mudo , koe no ta habri boca.

I mi tabata manera un hende , koe no ta tendé , i koe no tien contestacion den su boca.

Pasobra den bo, Senjor! mi a spera: lo bo scucha mi, Senjor, mi Dios!

Pues mi a bisa: No socedé, koe mi enemigonan goza nan un dia arriba mi; i mientra koe mi pia ta mové, nan a papia coe orguljo contra mi.

Pasobra mi ta preparar pa azota, i mi dolor ta semper mi dilanti.

Pasobra lo mi nunciá mi iniquidad, i lo mi corda arriba mi picar.

Ma mi enemigonan ta biba i tien mas forza koe mi; i koe tien odio inhustoe contra mi, ta aumentar.

Koe ta paga maloe pa bon, tabata murmura contra mi; pasobra koe mi tabata sigi es koe ta bon.

No bandona mi, Senjor, mi Dios! no kita bo for di mi.

Mira pa sisti mi, o Senjor, Dios di mi salvacion.

Gloria na Tata, etc.

Salmo 50. — Miserere mei...

Tené piedad di mi, o Dios! segun bo grandi misericordia.

I segun multitud di bo piedad, paga mi iniquidad.

Laba mi mas i mas di mi malhacir, i limpia mi di mi picar.

Pasobra mi ta conocé mi iniquidad, i mi picar ta semper contra mi.

Contra bo sool mi a peca, i mi a haci maloe bo dilanti; pa ki bo ta hustificar den bo palabranan, i vencé ora lo bo ta huzgar.

Ata, mi ta concibir den inhustici, i den picar mi mama a concibi mi.

Ata, bo a stima berdad : bo a manifesta mi^tcos incierto i scondir di bo sabiduria.

Lo bo moeha mi coe hisepo, i lo mi ta limpiar ; lo bo laba mi, i lo mi bira mas blancoe koe niebe.

Na mi tendementoe lo bo doena gustoe i legria, i mi huesonan humiliar lo salta di legria.

Kita bo cara for di mi picar, i paga toer mi malhacir.

Cria den mi, o Dios ! un coerazon limpi, i renoba den mi p'aden un spiritu drechoe.

No tira mi for di bo cara, i no kita bo Spiritu Santoe for di mi,

Doena mi atrobé legria di bo salvacion, i conforta mi coe un spiritu principal.

Lo mi sinja inhustoenan bo caminanan, i impíonan lo comberti na bo.

Libra mi di débenan di sanger, o Dios, Dios di mi salvacion ! i mi linga lo gaba bo husticia.

Senjor, lo bo habri mi lipnan, i mi boca lo anuncia bo alabanza.

Pasobra si bo atabata kier sacrificio, lo mi a ofrecé sin duda, ma holocausto lo no gusta na bo.

Sacrificio na Dios ta un spiritu fligido ; un coerazon kibrar i humiliar lo bo no desprecia, o Dios !

Haci bon, Senjor ! na Sion segun bo bon bo-luntad, pa muraja di Herusalem lo ta lamantar.

Anto lo bo acepta sacrificio di hustici, ofrenda i holocausto ; anto lo nan boeta bicornan arriba bo altar.

Gloria na Tata, etc.

Salmo 101.—Domine exaudi...

Senjor scucha mi oracion, i mi clamentoe jega té na bo.

No kita bo cara for di mi : na cualkier dia koe mi haja mi den tribulacion, inclina bo orea na mi.

Na ki dia mi lo invoca bo, scucha mi liger.

Pasobra mi dianan a dispare manera humo, i mi huesonan a seca como paloe di kima.

Mi ta zoetar como yerba, i mi coerazon a seca, pasobra koe mi a loebida di comé mi pam.

Pa boz di mi kegamentoe, mi hueso a pega na mi carni.

Mi a bira igual na pelicano di soledad ; mi a bira como cuervo di anoche den cas.

Mi a waak, i mi a bira como págaro solitario arriba dak.

Henter dia mi enemigonan tabata insulta mi ; i koe tabata gaba mi, a hura mi.

Pasobra mi tabata comé cinizi manera pam, i brocha mi bebida coe lagrima.

Pa causa di bo rabia i indignacion ; pasobra halzando mi, bo a machica mi.

Mi dianan a pasa como sombra, i mi a seca manera yerba.

Ma bo, Senjor, ta keda pa semper ; i bo memoria di generacion té na generacion.

Lo bo lamanta i lo bo tien piedad di Sion ; pasobra tempoe di tené piedad di el, é tempoe a bini.

Pasobra su piedranan a gusta na bo sirbidornan, i lo nan tien misericordia di su tera.

I nacionnan lo temé bo nomber, o Senjor ! i toer rey di tera bo gloria.

Pasobra Senjor a lamanta Sion, i lé ta weitar den su gloria.

El a mira oracion di humildenan, i el no a desprecia nan pidimentoe.

Koe es cosnan sea skirbir pa otro generacion; i pueblo, koe lo ta criar, lo alaba Senjor.

Pasobra el a mira for di haltoe di su lugarsantoe; Senjor a mira for di cielo arriba tera.

Pa el tendé kega di prisonjeronan, pa el doena libertad na jioenan di nan koe ta matar.

Afin koe nan nuncia den Sion number di Senjor, i su alabanza den Herusalem.

Ora pueblonan lo bini huntoe, i reynan pa sirbi Senjor.

El a respondéle na camina di su forza; Bisa mi número corticoe di mi dianan.

No jama mi atrobé na mitar di mi dianan; bo anjanan ta keda té na generacion i generacion.

Den principio, o Senjor! bo a funda tera, i cieloenan ta obra di bo man.

Lo nan perdé, ma bo ta keda; i toer lo bira bjeeuw como un bistir.

I como un bistir pa tapa lo bo troea nan, i lo nan ta trocar; ma bo ta semper el mees, i bo anjanan lo no falta.

Jioenan di bo sirbidornan lo tien un bishar, i nan posteridad lo ta wardar té den siglo.

Gloria na Tata, etc.

Salmo 129.—De profundis...

For di profundoe mi a clama na bo, Senjor; Senjor, scucha mi boz.

Larga bo orea tendé boz di mi pidimentoe.

Si bo, o Senjor! tabata ripara picarnan,
Senjor, kende lo wanta!

Ma cerca bo tien pordon, i pa bo ley mi
a warda bo, Senjor.

Mi alma a warda arriba su palabra; mi
alma a spera arriba Senjor.

Koe Israel spera arriba Senjor, desdi war-
da di mainta té anoche.

Pasobra cerca Senjor tien misericordia, i
abundante redencion cerca djé.

I lé libra Israel for di toer su iniquidad.
Gloria na Tata, etc.

Salmo 142.—Domine exaudi...

Senjor, scucha mi oracion, tendé den bo
grea mi pidimentoe segun bo berdad; scu-
cha mi den bo hustici.

I no drenta den huici coe bo sirbidor:
pasobra ningun, koe ta biba, lo ta husti-
ficar den bo cara.

Pasobra enemigo a porsigi mi alma; el a
humilia mi bida hasta na tera.

El a boeta mi den lugar scur como mor-
tonan di siglo; i mi spiritu tabata ansiar arri-
ba mi, mi coerazon tabata spantar den di mi.

Mi a corda mi di dianan antiguo, mi a
medita arriba toer bo obra; arriba hacir di bo
manoe mi tabata medita.

Mi a extendé mi manoe na bo: mi alma
ta pa bo como un tera sin awa.

Tendé mi prontamente, Senjor, mi spiritu
a perdé forza.

No kita bo cara for di mi, of lo mi ta
pareuw na nan koe ta baha den laguna.

Haci mi tendé mardugá bo misericordia;
pasobra den bo mi a spera.

Haci mi conocé camina den cual mi camina ; pasobra na bo mi a halza mi alma.

Saca mi for di mi enemigonan, Senjor, na bo mi a toema mi refugio ; sinja mi haci bo boluntad, pasobra bo ta mi Dios.

Bo bon spiritu lo guia mi na tera drechoe ; pa bo nomber, Senjor, lo bo doena mi bida segun bo hustici.

Lo bo saca mi alma for di tribulacion, i den bo misericordia lo bo destrui mi enemigonan.

I lo bo perdé toer koe ta ansia mi alma : pasobra mi ta bo sirbidor.

Gloria na Tata, etc.

No corda, Senjor ! nos delitonan, ni nan di nos parente, i no toema venganza arriba nos picarnan.

LETANIA DI TOER SANTOE.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

Dios Tata, koe ta na cieloe, tené piedad di nos.

Dios Jioe, Redentor di mundoe, tené piedad di nos.

Dios Spiritu Santoe, tené piedad di nos.

Santa Trinidad, un Dios, tené piedad
di nos.

Santa Maria, pidi pa nos.

Santa Mama di Dios,

Santa Birgen di birgennan,

San Miguel,

San Gabriel,

San Rafael,

Toer santoe Angel i Arcangel,

Toer santoe Orden di Spiritu biena-
venturado,

San Guan Bautista,

San Hosé,

Toer santoe Patriarca i Profeta,

San Pedro,

San Pablo,

San Andrés,

San Jacobo,

San Guan,

Santo Tomas,

San Jacobo,

San Felipe,

San Bartoloméo,

San Mateo,

San Simon,

San Tadeo,

San Matías,

San Barnabé,

San Lúcas,

pidi pa nos.

San Marco, pidi pa nos.
 Toer santoe Apóstel i Evangelista,
 Toer santoe Discípel di Senjor,
 Toer santoe Inocente,
 San Estéban,
 San Lorenzo,
 San Vicente,
 San Fabian i Sebastian,
 San Guan i Pablo,
 San Cosma i Damian,
 San Gervasio i Protasio,
 Toer santoe Martir,
 San Silvestre,
 San Gregorio,
 San Ambrosio,
 San Agustin,
 San Gerónimo,
 San Martin,
 San Nicolás,
 Toer santoe Pontif i Confesor,
 Toer santoe Doctor,
 San Antonio,
 San Benito,
 San Bernardo,
 Santo Domínico,
 San Francisco,
 Toer santoe Sacerdote i Levita,
 Toer santoe Monge i Eremita,
 Santa Maria Magdalena,

pidi pa nos.

Santa Agueda, pidi pa nos.
 Santa Lucía,
 Santa Inés,
 Santa Cecilia,
 Santa Catalina,
 Santa Anastasia,
 Toer santa Birgen i Biuda,
 Toer Santoe di Dios,
 Sea na nos fabor, spaar nos, Senjor.
 Sea na nos fabor, scucha nos, Senjor.
 Di toer maloe, libra nos, Senjor.
 Di toer picar,
 Di bo ira,
 Di morto súbito i ripiente,
 Di enganjo di Diablob,
 Di ira, i odio, i di toer mal bo-
 luntad,
 Di spiritu di impureza,
 Di lámpara i mal tempoe,
 Di castigo di temblor,
 Di peste, hamber i gera,
 Di morto eterno,
 Pa misterio di bo santa Encarnacion,
 Pa bo binimentoe,
 Pa bo nacementoe,
 Pa bo bautismo i santoe ayuna,
 Pa bo cruz i pasion,
 Pa bo morto i sepultura,
 Pa bo santa Resurreccion,

pidi pa nos.

libra nos, Senjor.

Pa bo Ascension admirable, libra nos,
 Senjor.
 Pa binimentoe di Spiritu Santoe Conso-
 lador, libra nos, Senjor.
 Na dia di huici, libra nos, Senjor.
 Nos, pecador, nos ta pidi Bo, tendé nos.
 Pa Bo spaar nos,
 Pa Bo pordona nos,
 Pa Bo tien bondad di trecé nos na
 un berdadera penitenci,
 Pa Bo tien bondad di goberna i
 conserba bo santa Iglesia,
 Pa Bo tien bondad di conserba Papa
 i toer órden eclesiástico den san-
 ta Religion,
 Pa Bo tien bondad di humilia ene-
 migonan di santa Iglesia,
 Pa Bo tien bondad di doena paz i
 berdadera concordia na rey i
 prinsnan cristian,
 Pa Bo tien bondad di doena paz i
 union na pueblo cristian,
 Pa Bo tien bondad di conforta i
 conserba nos den bo santoe sirbici,
 Pa Bo halza nos coerazonnan na
 deseonan celestial,
 Pa Bo paga toer nos bienhechornan
 coe bien eterno,
 Pa Bo scapa nos alma, i di nos

nos ta pidi Bo, tendé nos.

roemannan, di nos parente i nos bien-
hehornan, di eterna condenacion,
nos ta pidi Bo, tendé nos.

Pa Bo tien bondad di doena i conserba
fruta di tera, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Pa Bo tien bondad di doena sosiego
eterno na toer fielnan defuntoe, nos ta
pidi Bo, tendé nos.

Pa Bo tien bondad di scucha nos,
nos ta pidi Bo, tendé nos.

Jioe di Dios, nos ta pidi Bo, tendé nos.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
mundoe, spaar nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
mundoe, scucha nos, Senjor.

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di
mundoe, tené piedad di nos,

Cristoe, tendé nos.

Cristoe, scucha nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos.

Senjor, tené piedad di nos.

Nos Tata, etc.

v. I no larga nos cai den tentacion.

R. Ma libra nos di maloe.

Salmo 69.—Deus in adjutorium...

Dios, mira pa sisti mi : Senjor, haci liger
pa juda mi.

Koe nan keda coe confusion i miedo, koe

ta busca mi bida.

Koe nan bolbé atras, i haja berguenza,
koe kier mi maloe.

Koe nan bolbé liger atras coe berguenza,
koe ta menosprecia mi.

Koe nan sinti legria i bira contentoe den
di bo, toer koe ta busca bo : i koe nan bisa
semper : alabado sea Senjor ! toer koe ta sti-
ma bo salvacion.

A mi, mi ta pober i den mester : Dios,
juda mi.

Bo ta mi protector i librador : Senjor, no
tarda.

Gloria na Tata, etc.

v. Saiba bo sirbidornan.

r. Mi Dios, koe ta spera den Bo,

v. Sea pa nos, Senjor, un toren di forza.

r. Contra enemigo.

v. Koe enemigo no probecha nada den nos.

r. I koe jioe di iniquidad no haci nos
ningun danjo.

v. Senjor, no trata nos segun nos picar.

r. I no paga nos segun nos iniquidad.

v. Larga nos reza pa nos Papa N.

r. Koe Senjor wardéle, i doenéle bida, i
haciéle salbar den es mundo-aki, i no en-
tregéle na boluntad di su enemigonan.

v. Larga nos reza pa nos bienhehornan.

r. Tené bondad, Senjor, di recompensa
coe bida eterna toer koe ta haci nos bon pa
bo number. Amen.

v. Larga nos reza pa fielnan defuntoe.

r. Senjor, doena nan sosiego eterno, i luz
eterna luza nan.

v. Koe nan sosega na paz. r. Amen.

v. Pa nos roeman absentenan.

r. Salba, mi Dios! bo sirbidornan, koe ta spera den Bo.

v. Manda nan, Senjor, judanza for di lugar santoe.

r. I defendé nan for di Sion.

v. Senjor, scucha mi oracion.

r. I larga mi pidimentoe jega cerca Bo.

LARGA NOS REZA.

Dios! na kende ta pertenecé di tené semper piedad i di pordona: ricibí nos suplica; afin koe misericordia di bo piedad libra clementemente nos i toer bo sirbidornan, koe cadena di picar ta marra.

Seucha, nos ta pidi Bo, Senjor, oracion di bo sirbidornan humilde, i pordona picar di nan koe ta confesa coe Bo, afin koe, pa bo bondad, nos por haja pordon i paz.

Moenstra nos, Senjor, clementemente bo misericordia inefable, afin koe Bo libra nos di toer picar, i scapa nos di pena koe nos ta merecé pa nan.

O Dios! koe ta worde ofendé pa picar, i koe ta worde placar pa penitenci, mira coe bondad oracion di bo pueblo suplicando; i kita azota di bo rabia, koe nos ta merecé pa nos picar.

Dios todopoderoso i eterno, doena bo misericordia na bo sirbidor nos Papa N., i hibéle segun bo bondad na camina di eterna salvacion: afin koe pa bo judanza, el desea kiko ta gusta Bo, i cumpli coe toer forza.

Dios, for di kende toer deseo santoe, bon consego i obra hustoe ta bini: doena na bo sirbidornan es paz, koe mundoe no por doena; afin koe nos coerazonnan sea inclinar na bo

mandamientoenan, i koe, sin miedo di enemigonan, tempoenan sea tranquil pa bo proteccion.

Kima, Senjor, nos curpa i nos coerazon coe candela di Spiritu Santoe; pa nos sirbi Bo coe un curpa casto, i gusta na Bo coe un coerazon limpi.

Dios! Criador i Redentor di toer fielnan, doena na almanan di bo sirbidornan pordon di toer picar; afin koe pa nos suplica devoto nan por haja misericordia, koe nan a desea semper.

Nos ta pidi Bo, Senjor, previni nos obranan pa bo inspiracion, i prosegi nan pa bo judanza; afin koe toer nos oracion i hacir cominza semper coe Bo, i caba pa Bo.

Dios todopoderoso i sempiterno, koe ta manda arriba biboe i mortonan, i koe tien piedad di toer koe Bo sabi p'adilanti koe lo ta di Bo pa nan fé i nan obra: nos ta pidi Bo humildemente, koe nan pa kende nos a proponé di reza, i koe siglo presente ta tené ainda den carni, of koe siglo futuro a ricibi caba for di nan curpa, pa intercesion di toer bo Santoe, por haja pa clemencia di bo bondad pordon di toer nan picar. Pa nos Senjor Hesu Cristoe, bo Jioe, koe ta biba i reina coe Bo den unidat di Spiritu Santoe, Dios den toer siglo di siglo. Amen.

v. Senjor, scucha mi oracion.

r. I koe mi pidimentoe juga cerca Bo.

v. Koe Senjor todopoderoso i misericordioso scucha nos. r. Amen.

v. I koe almanan di fielnan pa misericordia di Dios sosega na paz. r. Amen.

8

28